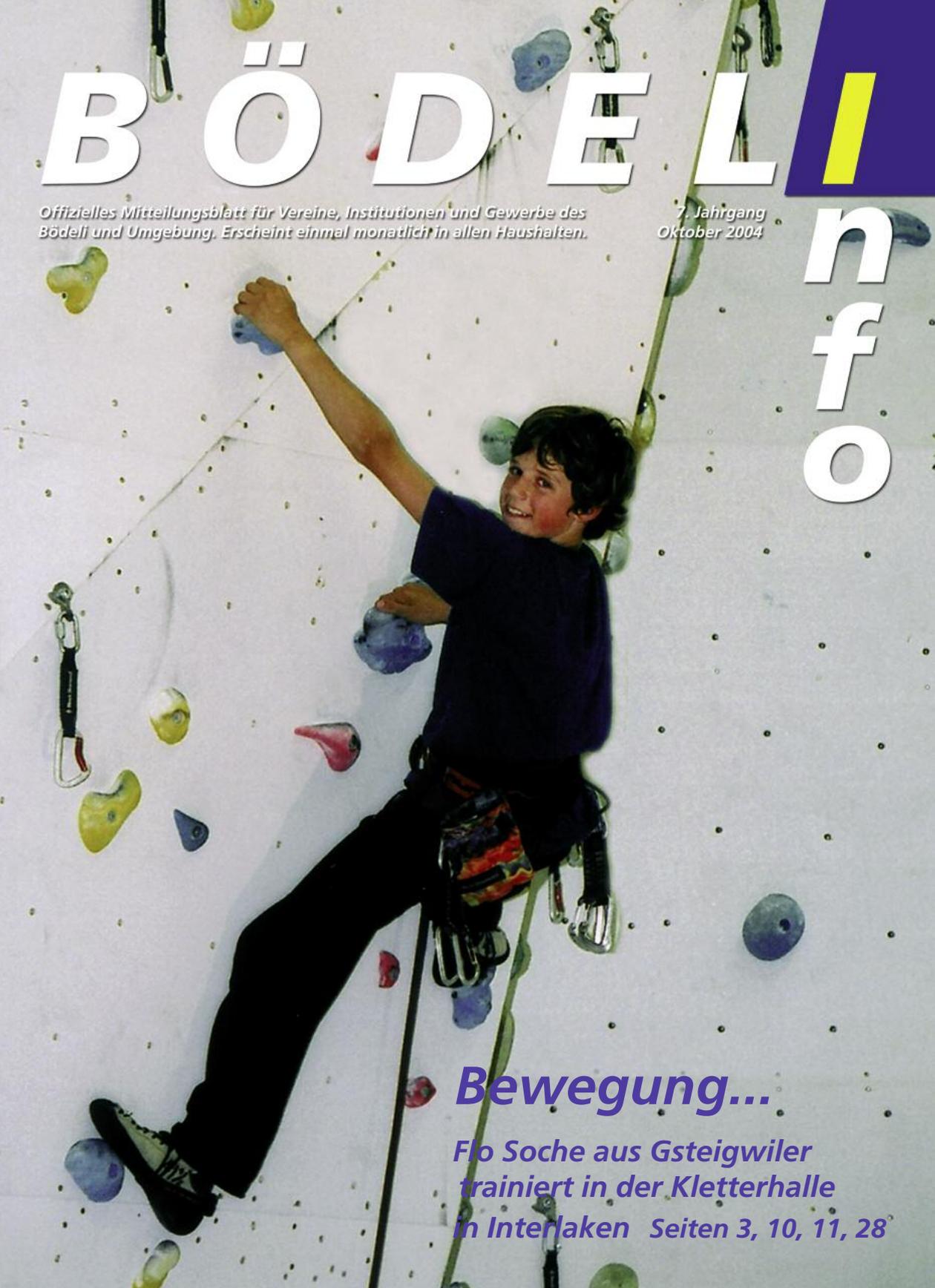


BÖDELI

A young boy with dark hair, wearing a dark blue t-shirt and black pants, is climbing an indoor rock wall. He is smiling and looking towards the camera. He is wearing a colorful climbing harness and has a rope attached to it. The wall is white with various colored climbing holds (yellow, blue, red, green) and a rope line. The background is a plain white wall with small black dots.

Offizielles Mitteilungsblatt für Vereine, Institutionen und Gewerbe des Bodeli und Umgebung. Erscheint einmal monatlich in allen Haushalten.

7. Jahrgang
Oktober 2004

Info

Bewegung...

Flo Soche aus Gsteigwiler
trainiert in der Kletterhalle
in Interlaken Seiten 3, 10, 11, 28

Zimmerschlacht

heisst das neue Theaterstück von **Isabelle von Siebenthal** und **Hans Schenker**, dem bekannten Paar von **Lüthi & Blanc auf SF DRS!**

Freitag, 8. Oktober 2004
20.00 Uhr – Casino Kursaal Interlaken

Eintrittspreise: Fr. 45.– / 40.– / 35.–



Alf Poier (A) mit Mitsubishi

Alf Poier, bekannt aus dem Quatsch Comedy Club (Pro 7) und der Harald Schmidt Show (SAT 1), sowie als Österreichs Eurovision Teilnehmer 2003. Mitsubishi ist ein orales Katastrophenprogramm in d-Moll.

Donnerstag, 14. Oktober 2004
20.00 Uhr – Casino Kursaal Interlaken

Eintrittspreise: Fr. 48.– / 44.– / 40.–

Kinder und Jugendliche bis 16 Jahre: jeweils 50% Ermässigung

Bestellungen via Internet: www.beo-tickets.ch (24 Stunden)

Hotline für Fragen und Bestellungen: Tel. 0848 38 38 00

Vorverkaufsstellen: Tourismusbüro Interlaken, ZIG ZAG Thun, Krompholz Bern (zzgl. 5% Vorverkaufsgebühr)

Klettern macht Spass!

Mein Bruder Tobias ging manchmal mit dem SAC (Schweizer Alpen Club) klettern. Weil es zu Hause ohne ihn langweilig war, kam ich auf die Idee, einmal mitzugehen. Da es mir so gut gefiel, fing ich auch zu klettern. Ich ging auch manchmal eine ganze Woche lang mit dem Ferien-Bödelipass klettern. Das machte immer viel Spass.

Früher gingen wir im Winter mit dem SAC nach Meiringen in die Kletterhalle klettern, aber jetzt gibt es in Interlaken eine Kletterhalle, deshalb sind wir im Winter meistens dort. Das finde ich wirklich super. Im Sommer gehen wir oft in Kletterlager in Klettergebiete wie z.B. zum Susten- und Grimselpass oder ins Waadtland. Im Herbst gehen sie meistens in den Süden, z.B. nach Südfrankreich, da bin ich noch nie mit, weil ich dann immer mit meiner Familie in die Ferien wegfahren.

Im Klettern gibt es verschiedene Schwierigkeitsgrade, bei 1a fängt es an (da braucht man die Hände noch nicht) dann geht es immer weiter, 1b ist das Nächste, dann folgen 1c, 2, 2a, 2b, 3, usw. 5c ist schon sehr schwer. In der Halle ist es zum Klettern nicht so schwierig wie am Fels. Man kann auf verschiedene Arten

klettern, «free-climbing» ist gesichert im Freien klettern, oder «solo free-climbing» ist ungesichert im Freien klettern.

Für mich bedeutet klettern Spass, Training, Kameradschaft und von der Schule abschalten.



Florian (Flo) Soche, Gsteigwiler
JO-SAC Interlaken

Zmörgele à discrétion!
Geniessen Sie das reichhaltige Frühstücksbuffet. Jeden Samstag von 8 bis 11 Uhr.
Preise: Fr. 15.– für Erwachsene; für Kinder nur Fr. 1.– je Altersjahr.

Zentrum Artos Interlaken
3800 Interlaken, T 033 828 88 44, www.artos.ch

IMPRESSUM

**Herausgeber/Realisation/
Datenannahme für alle Beiträge/Inserate**
Weber AG, Sibylle Dräyer, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56
e-mail: boedeli-info@weberag.ch
ISDN 033 336 66 66

**Redaktion BödeliInfo
Inserate, Info- und Gewerbeseiten**
Doris Wyss-Theiler
Brunnengasse 163 E
3852 Ringgenberg
Tel. 033 822 33 54
Fax 033 822 03 54

Vertreter des Vereinskonzents
Albert Lüthi, Nöldy Baumann, Postfach 336, 3800 Interlaken
Albert Lüthi, Natel 079 656 98 39, P 033 822 58 33
Nöldy Baumann, G 033 826 64 18, P 033 823 01 23

Satz, Druck
Ilg AG, Cornelia Bühler, Hauptstrasse 11, 3752 Wimmis
Tel. 033 657 87 88, Fax 033 657 87 86, e-mail: boedeli@ilg.ch

Titelseite
Florian Soche aus Gsteigwiler trainiert in der Kletterhalle Interlaken

FotografIn
Luisa Maiello, Unterseen

Auflage: 14 500 Expl.

Erscheinungsweise
12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats in allen Haushaltungen

Inserate- und Redaktionsschluss für die November-Ausgabe:
Mittwoch, 13. Oktober 2004

Erscheinungsdatum: 1. November 2004



Spirit Reisen AG / Strandbadstr. 44 / 3800 Interlaken
033 821 62 32 / 033 821 62 31 / www.spiritreisen.ch / info@spiritreisen.ch

CHRISTKINDLMÄRKTE



	Erwachsene	Kinder bis 16 Jahre
20.11. CHRISTCHINDLIMÄRT UND MÄRLIWÄLT UF EM PILATUS, EM HÖCHSTGLÄGENE CHRISTCHINDLIMÄRT VO EUROPA (Carfahrt mit Retourticket zum Spezialpreis)	Fr. 59.00 Fr. 70.60 ohne ½-Tax und GA	Fr. 30.00
27.11. WINTERZAUBER IM EUROPAPARK RUST – EIN WEIHNACHTSTRAUM WIRD WAHR FÜR DIE GANZE FAMILIE (Carfahrt inklusive Eintrittskarte)	Fr. 65.00	Fr. 59.00 Kind 4–11 J.
01.12. EINSIEDLER WEIHNACHTSMARKT – GRÖSSTER WEIHNACHTSMARKT DER ZENTRALSCHWEIZ	Fr. 29.00	Fr. 19.00
04.12. CHRISTKINDLMARKT MÜNCHEN – EXKLUSIV IN EINEM TAG	Fr. 75.00	Fr. 65.00
05.12. WEIHNACHTSMARKT BREMGARTEN MIT ÜBER 270 MARKTSTÄNDEN – EINE REISE WERT!	Fr. 29.00	Fr. 19.00
11.12. STUTTGARTER WEIHNACHTSMARKT – ÜBER 300 JÄHRIGE TRADITION	Fr. 49.00	Fr. 39.00
12.12. CHRISTKINDLMARKT FREIBURG IM BREISGAU – IM HERZEN DER HISTORISCHEN ALTSTADT	Fr. 39.00	Fr. 29.00
18.12. COLMAR UND BASEL – ELSÄSSER CHARME UND LÄNGSTE WEIHNACHTSSTRASSE EUROPAS	Fr. 45.00	Fr. 35.00



Ausserdem:

**SAMSTAG, 13. NOVEMBER 2004
DIE SPANISCHE HOFREITSCHULE IN BASEL**

Eine Aufführung der Spanischen Hofreitschule ist wie ein Ausflug in eine andere Welt – vom Eintritt des Ensembles bis zum letzten Klang der Begleitmusik ein unvergessliches Erlebnis. Lassen Sie sich verzaubern!

Carfahrt und Eintrittskarte **1. Kategorie Fr. 160.00**



Krankenpflege zu Hause

- Kostenlose Beratung • Verkauf und Vermietung
- AHV-/IV-/EL und Krankenkasse anerkannte Abgabestelle



- Elektro-Pflegebett
- Antidekubitusmatratze
- Patientenheber
- Badelift



- Rollstühle und Zubehör
- Elektro-Rollstühle
- Scooter
- Rollatoren
- Nachtstühle
- Gehhilfen



Apotheke Dr. Portmann AG
Höheweg 4, 3800 Interlaken
Tel. 033 828 34 36
Fax 033 828 34 30
www.portmann.ch



Herbst im Des Alpes,
dem Treffpunkt in Interlaken!

- Ein „Halali“ auf unsere **Wildspezialitäten**
- Feine Herbstdesserts
- Vielfältige Weinkarte mit ausgesuchten Flaschenweinen im Offenausschank
- ...
- So., 10.10. 15.00 – 17.00h: **Gratis Eselreiten**
- **Bilderausstellung:** Frau Verena Ryan, *Eintritt frei*
- ...

Täglich ab 08.30h geöffnet, keine Betriebsferien
Grösste Auswahl an Tageszeitungen,
auch fremdsprachigen in Interlaken
Herzlich willkommen!

Des Alpes
RESTAURANT & BAR & TERRASSE

Höheweg 115 - 3800 Interlaken
☎ 033 822 23 23 - ☎ 033 821 05 85
www.desalpes-interlaken.ch

INHALTSVERZEICHNIS SEITE

POLITIK	7
SP BIMU (Bönigen, Interlaken, Matten, Unterseen)	7
VEREINE UND ORGANISATIONEN	9
Förderverein Trinkhalle	9
SAC Sektion Interlaken	10
Schweiz. Alpenclub (SAC) Sektion Interlaken	11
Harder-Potschete-Verein Interlaken	13
Stadtkeller Unterseen	14
Stadtkeller Unterseen und Schlosskeller	15
Chinderhörli Bödeli	17
Schweiz. Tschechoslowakische Wolfshunde	19
Orchesterverein Interlaken	21
Jazzband-Ball, Interlaken	22
Rosenfreunde Spiez/Berner Oberland	23
Badmintonclub Bödeli	25
Pro Senectute Berner Oberland	27
Wettbewerb	28
Dorfmuseum Bönigen	29
Claro-Weltladen	29
Walking-Träff Bödeli	31
Folk-Club Interlaken	34
Verein Kinderkrippe Sunnestube	35
CJBO Interlaken	36
Turnverein Ringgenberg-Goldswil	37
Juno Ski Interlaken + JO Matten	38
Volkshochschule Oberhasli/Region Brienz	39
Handballgruppe Bödeli	41
Turnverein Bönigen	42
Fischerei-Pachtvereinigung Amt Interlaken	43
Tell-Freilichtspiele Interlaken	45
GEWERBE-INFO	47
Sandra Fuhrer: Wellness & Co.	47
Nicolette Mosimann: Impression de cuisine	49
Daniel Rolli: Finanzplanungs-Tipp	53
Felix Jauch: Reisen	55
Heidi Häusler: Bücherecke	58
LIEGENSCHAFTSMARKT	59
Livta AG, Unterseen	59
VERANSTALTUNGEN	60, 62 + 63

Viel los auf dem Wasser.



Grosse Herbstaktion

Vom 20. September bis 17. Oktober 2004

Auf dem Thuner- und Brienersee den ganzen Tag Schifffahren für nur:
CHF 20.00 in der 2. Klasse
CHF 30.00 in der 1. Klasse

Fonduefahrten auf dem Brienersee

Freitag, 01. Oktober 2004 mit der Geronimo-Band

Freitag, 15. Oktober 2004 mit dem Schwyzerörgeli-Quartett Aermegruess

Interlaken Ost ab 19.00 Uhr, an 22.15 Uhr

Erwachsene CHF 28.00 / 23.00, Kinder CHF 14.00, exkl. Fondue

Tischreservierungen zum Essen Tel. 033/823 02 22

bls schifffahrt
thuner- und brienersee

Tel. +41 (0)33 334 52 11, Fax +41 (0)33 334 52 12
E-Mail: schiff@bls.ch, www.bls.ch/schiff



Sozialdemokratische Partei

SP BIMU (SP Bönigen, SP Interlaken, SP Matten, SP Unterseen)

Einladung

zur nächsten öffentlichen Veranstaltung:

Thema: **JUGEND UND POLITIK**

Datum: **Freitag, 5. November 2004**

Zeit: **20.00 Uhr**

Ort: **Restaurant Stadthaus, Unterseen**

Programm: **Mein Weg in die Politik: Beweggründe, Stolpersteine & Erfolgserlebnisse**

Referat der jüngsten Nationalrätin, Evi Allemann, SP, Bern

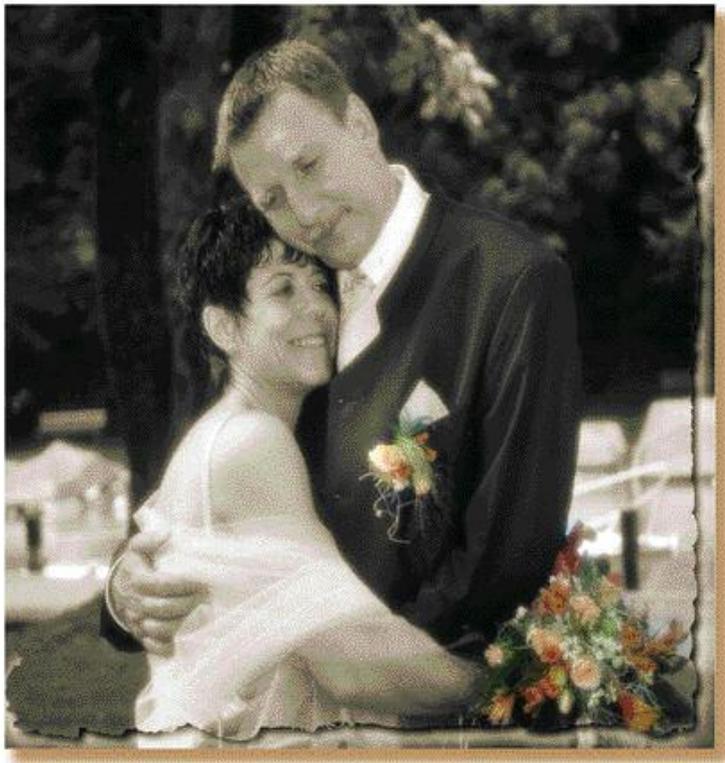
Politisches Engagement mit, trotz oder ohne Parteien?

Podiumsdiskussion mit Vertreter/innen der Jugendarbeit Bodeli und des Jugendparlamentes sowie Teilnehmer/innen des Jugendgrosstratstages

Auf einen zahlreichen Besuch und eine interessante Diskussion freut sich

die Veranstaltungsgruppe
der vier Bodelisektionen

*Ihre Traumfotos –
von uns!*



Es gibt besondere und unvergessliche Momente, die uns durchs ganze Leben begleiten. Wir vom Foto-Dream helfen Ihnen, diese Augenblicke fest zu halten. Ihre Gefühle und Emotionen bleiben eine sichtbare Erinnerung, und zwar ein Leben lang. Unsere Hochzeitspaare profitieren von

unserer bald 10-jährigen Erfahrung und zählen zu einer zufriedenen Kundschaft. Überzeugen Sie sich selbst und besuchen Sie doch unsere Fotogalerie auf www.fotodream.ch oder rufen Sie uns ganz unverbindlich an.

Das Foto-Dream – das sympathische Team.

Luisa und Paolo Maiello

Spitalweg 17, 3800 Unterseen

Tel. 033 823 31 86 oder 079 748 38 04

www.fotodream.ch

E-mail: info@fotodream.ch



VEREINE · GEWERBE

FÖRDERVEREIN TRINKHALLE

DIE **TRINKHALLE** BIETET
BESSERE AUSSICHTEN –
AUCH FÜR IHREN **ANLASS**

**Kommen Sie zu uns in die
Trinkhalle am Kleinen Rugen**



Ob Geburtstagsfeiern, Hochzeiten, Firmenanlässe (auch Sitzungen) oder einfach eine Party – **diese einzigartige Atmosphäre wird auch Ihren Anlass verzaubern!**

Für Informationen und Reservationen kontaktieren Sie Förderverein Trinkhalle am Kleinen Rugen
Natel 079 784 79 21

JO - SAC

SEKTION INTERLAKEN



Suchst du Herausforderung und Abenteuer in der Natur. Falls dir die etwas andere Art von Ausgang und Kater am Sonntagmorgen zusagt, bist du bei uns genau richtig.

In der Jugendorganisation des SAC bieten wir dir Ausbildung und tolle Touren in Fels, Eis und Schnee. Mit aufgestellten jungen Menschen lernst du Neues und kannst Spass haben, während unsere erfahrenen Tourenleiter für deine Sicherheit sorgen. Mitmachen können Jugendliche von 10 bis 20 Jahren.

Wir organisieren für dich ein abwechslungsreiches Angebot:

- Sportklettern
- Hallenklettern
- Bergsteigen
- Ski- und Snowboardtouren
- Eisklettern
- Höhlentouren
- Iglunächte
- Tourenlager im Sommer und Winter

Detailprogramme und Infos erhältlich bei

Monika Schoch
Ki-Be Chefin
Vorholzstr. 52
3800 Unterseen
Tel. 033 822 39 93

Renato Wenger
JO-Chef
Mühleholzstr. 13
3800 Unterseen
Tel. 033 822 07 00

monika.schoch@bluewin.ch



SAC-FERIENHAUS

«BOHLHÜTTE»

HABKERN

Ob für

- einen gemütlichen Vereinsabend
- ein Fest mit Freunden und Verwandten
- einen Kurs oder ein Lager im besonderen Rahmen
- oder einfach für ein wenig «weg von allem» zum Ausspannen und gemütlichen Beisammensein...

neue Küche, neue Duschen-/Toilettenanlage, Telefon, Balkon, Terrasse mit Gartengrill und Tischtennis. Parkplätze.

Weitere Informationen und Reservation:

Jrène Küng, Herziggässli 25, 3800 Matten
Telefon 033 823 25 53

E-Mail: kueng@quicknet.ch / www.bohlhuette.ch

Das Ferienhaus Bohlhütte in Habkern ist genau das Richtige!

Und das dürfen Sie erwarten: Gute Erreichbarkeit. Schöne, sonnige Lage. 23 Betten in 3 Räumen (1x9, 1x12, 1x2 Betten), gemütliche Stube mit Holzofen,

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



Fitpoint



Sie haben Wünsche?

- mein Wohlfühlgewicht erreichen
- erfolgreich im Job sein
- ausgeglichen und belastbar sein
- mein biologisches Alter verjüngen (bis 20 Jahre)
- mich attraktiv fühlen

Für Sie bringen wir es zu fairen Preisen auf den Punkt.

Jahresabo für Fr. 495.– im Okt. + Nov.

079 311 13 45

www.fitpoint.net

Interlaken / Matten



HARDER-POTSCHETE
VEREIN INTERLAKEN

VEREINE · ORGANISATIONEN



KINDER- POTSCHENI

BEI WILHELM TELL

Am Sonntag, 22. August traf sich eine muntere Schar Kinderpotschete vor dem Hotel Sonne in Matten.

Angesagt war der Kinderausflug des Harder-Potschete Vereins. Das Danke an die zahlreich erschienenen Kinder am 2. Jänner 2004 auf dem Marktplatz an der Harder-Potschete.

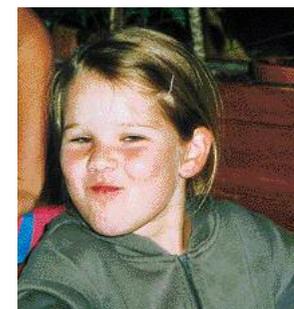


Bald war die grosse Frage, wohin der Ausflug wohl führe, gelöst. «Mier göh is Tällspiel!» Nachdem die Plätze verteilt waren und das Schauspiel begann, wurde es recht ruhig in den Reihen. Allerdings nicht allzu lange, es gab viele Fragen und manch einer der erwachsenen Begleiter konnte sich nicht immer «gäbig useschwätze». In der Pause durfte man sich noch die Beine vertreten und die Tiere und Schauspieler hinter den Kulissen bestaunen.

Anschliessend gings mit leerem Bauch Richtung Hotel Sonne. Im Säali stand das Spaghettibuffet bereit. Söli und sein Team halfen tüchtig mit die hungrigen



Mäuler zu stopfen. Nach dem Essen wartete der Bödelino hinter dem Hotel Sonnen und die Heimreise konnte angetreten werden. Auf ging's Richtung Marktplatz, aber nicht ohne dass auch noch ein kleiner Abstecher durch den



Kursaal-Garten gemacht wurde. Schlussendlich kam der kleine Zug direkt vor dem Brunnen auf dem Marktplatz zu stehen. Hier wurden die Potschete (manch eins gönnte sich vorher noch ein Bad im Brunnen) von ihren Eltern empfangen.

Ja, es war ein toller Nachmittag oder wie Marco und Lara schrieben: «Es het gfägt!» Danke Kinderpotschete, ihr wart super! Ein ganz grosses Dankeschön an den Tällspielverein für die Eintritte zum Spezialpreis, an Söli und das Sonne-Team und nicht zuletzt auch an den Bödelino, für die tolle Heimreise.



Wir vom Harder-Potschete Verein freuen uns auf den 2. Jänner 2005 und hoffen wieder viele tolle Kindermasken begrüßen zu können!





«PHENOBANAL»

Premiere des ersten Stand Up Comedy Programms von Sven Allenbach.

Fr/Sa, 29./30. Oktober 2004, 20.15 Uhr

Eintritt: Fr. 22.–, Kinder/Jugendliche Fr. 14.–

Vorverkauf:

Dropa Drogerie Günther
Bahnhofstrasse 25, 3800 Unterseen.
Tel. 033 826 40 40
Filiale Zentrum Interlaken Ost.
Tel. 033 823 80 30

Gemeinsame Saisonöffnung:

SOUND AGREEMENT GESANGSENSEMBLE AUS DEM BERNER OBERLAND

**Samstag, 16. Oktober 2004
20.00 Uhr in der Kirche Unterseen**

Sound
Agreement



Jazzig mit Gershwin, witzig mit den Comedian Harmonists, rassig mit den Manhattan Transfer, unvergesslich mit The Queen oder bedächtig mit Liebesliedern aus den 20er-Jahren.

Dirigentin: Christine Guy

Vorverkauf:

Buchhandlung Krebsler, Höhweg 11, 3800 Interlaken, Tel. 033 822 35 16
buchoberland@krebser.ch

Eintritt: Erwachsene Fr. 22.– / Kinder und Jugendliche Fr. 14.–

Die Motor- und Segelschiffprüfung

GUT VORBEREITET AN DIE PRÜFUNG

Der geduldigste Theorielehrer der Welt



...ist der bewährt und raffiniert aufgebaute Schiffstheoriekurs Click-me!
Der Kurs bietet Ihnen die bestmögliche Vorbereitung auf die Computerunterstützte Theorieprüfungsabnahme beim Schifffahrtsamt. Die CD-ROM funktioniert unter Windows, Mac und Linux.

- Praktische Ausbildung am Thunersee
- Bootsvermietung am Thunersee

GEHRI

www.BOOTSSCHULE.ch
033 821 07 81 oder 079 310 23 40



trum Artos Interlaken
Interlaken, T 033 828 88 44, www.artos.ch

- 9. Okt. Chabismärit von 10 bis 16 Uhr mit Suurchabisbuffet am Mittag
- 10. Okt. Exklusives Wildmenü um 18 Uhr
- 11. Okt. Buffetabend zum Tag der Volksmusik mit Live-Musik
- 14. Okt. Wild-Bufferet um 18 Uhr
- 21. Okt. Artos-Bufferet um 18 Uhr
- 29. Okt. Abendessen mit musikalischen Zwischengängen von Christine Lauterburg um 19 Uhr

Freuen Sie sich auf gemütliche Stunden mit kulinarischen Spezialitäten!

Wir freuen uns auf Ihre Reservation!
Hotel Artos Interlaken, Alpenstrasse 45
Tel. 033 828 88 44, www.artos.ch



... an der idyllischen
Fischerbucht direkt am Brienersee
Tel. 033 845 84 58
www.dulac.iseltwald.ch

In Form wie
nie,
frag mich wie!



HERBALIFE.

Hansjürg Schmid
www.produkteinformation.com
Tel 033 823 88 72
Ihr selbständiger Herbalife-Berater

Die SYDECA bringt's
**Partyservice
Festorganisation
Dekorationen
aller Art
auch zu Ihnen**

Planen Sie ein Fest zu Hause, in einer Hütte oder ein Firmenapéro?

Wir liefern Ihnen alles für die Hochzeit, die Geburtstagsfeier oder das Geschäftsessen an den von Ihnen gewünschten Ort.

Lassen Sie sich von uns individuell und unverbindlich beraten.



SYDECA
Partyservice & Dekorationen
Tel. 033 650 93 00 www.sydeca.ch
Fax 033 650 96 33 E-mail: info@sydeca.ch



CHINDERCHÖRLI BÖDELI

VEREINE · ORGANISATIONEN



Das Chinderchörli Bödeli ist vor drei Jahren gegründet worden. Über drissig Kinder aus der Gemeinde im Bödeli und Umgebung machen bei uns mit. Übrigens Probe singen jeweils am Samstag von fünf bis am Viertel nach sechs im Chirchgemeindshus Matten. Buben und Mädchen von 7 bis 18-jährig sind bei uns herzlich willkommen. Hier lernen lustige Volkslieder und Jodellieder. Es gibt auch eine Gruppe, wo Volkstanz gelehrt wird.

Wenn du intrasse hast, so sag doch deine Eltern, sie sollen dich bei uns mit dem Talon bis spätestens Mitte Oktober anmelden.

Übrigens Adresse: Marianne Lehmann
Präsidentin
Sydachweg 8
3812 Wilderswil

----- hier abtrennen -----

Mir mälde üsi Tochter/Sohn a für cho z'schnuppere im Chinderchörli Bödeli

Name Vorname Jahrgang

Name und Adresse der Eltern

.....

Telefon Unterschrift

**80 % aller Menschen
suchen einen Nebenjob
Sie auch?**

www.abcerfolg.com
Code m73z

 **Integral**

Hilfeleistung bei Hypoventilation
Ängsten und phobischen Beschwerden
Arno Smits

- **Atemtherapie**
- Psycho-soziale Begleitung
- Phobiebegleitung
- Rat und Begleitung bei Medikamentengebrauch
- Ratgebung in Bezug auf Verhaltenstherapie

Atemtherapeut
Interlaken & Waldegg
Telefon 033 841 00 13
Mobile 079 691 68 82

Termine nach Vereinbarung
Montag-Freitag 10-18 Uhr



**SCHWEIZERISCHER CLUB FÜR
TSCHECHOSLOWAKISCHE
WOLFSHUNDE SCTW**

MOBILITY -SPIELTAG

 **Gartenbau + Beratung
Gartenunterhalt**

Ihr Garten liegt uns am Herzen

3806 Bönigen

Telefon 033 - 822 34 30
Telefax 033 - 822 34 75

Samuel Jost Natel 079 - 311 81 20

**TIERPENSION LANZENEN
HUNDESALON «GERO»**

Häberli Hans Ulrich / Koch Stephanie & Team
Dammweg 19 / 3800 Interlaken
Tel. 033 822 62 77 / Fax 033 822 66 94

Alle Mitarbeiter sind ausgebildete Tierpfleger/innen mit diplom. anerkanntem Ausbildungsbetrieb.
Das Tierferienheim für Hunde, Katzen, diverse Kleintiere.
Hundesalon: Baden, scheren, trimmen und vieles mehr.
Zubehör für Hunde und Katzen.
Diverse Hunde- und Katzenfutter.

Der Nächste Spieltag findet statt am:

NEU • NEU • NEU • NEU • NEU • NEU • NEU

Sonntag, 31. Oktober 2004
Geissgasse, Interlaken, beim Trainingsgelände
Startzeit von 10.00 Uhr bis 14.00 Uhr
Startzeit Fr. 15.-, inkl. Einheitspreis

Ab sofort bieten wir Welpenspielgruppen an. In natürlicher Umgebung werden die Welpen sozialisiert und jeweils auch mit ausgesuchten erwachsenen Hunden zusammen gebracht. Sie sollen so von Anfang an lernen, sich erwachsenen Hunden gegenüber respektvoll zu benehmen.

Teilnahmeberechtigt ist Jedermann/Frau mit Mischling oder Rassehund. Versuchen Sie mit Ihrem Hund mal etwas Neues und erleben einen Tag unter Gleichgesinnten bei Spiel und Spaß. Es braucht keine Mitgliedschaft in einem Kynologischen Verein oder der SKG. Mindestalter der Hunde: 9 Monate. Anmeldungen unter untenstehender Telefonnummer oder am Start.

Die Gruppen treffen sich Montagnachmittag, 14.00 bis 15.00 Uhr und Montagabend 18.30 bis 19.30 Uhr. Im Winter jeweils Samstagmorgen von 8.30 bis 9.30 Uhr. Winterpause gibt es bei sämtlichen Gruppen keine!

Zahnprothesen und Gebissreparaturen
Susanne Schorer-Grunder

Zahntechnisches Labor
Brunnackerweg 8,
3608 Thun-Allmendingen

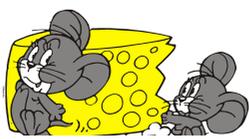


Ihre telefonische Anmeldung nehme ich gerne unter **033 336 83 32** entgegen.

 **HEIZEN MIT ÖL
ENTSCHEIDEN RICHTIG.**

raeuber oel ag
Heizöl / Diesel / Benzin
Tankstellen / Autowaschanlage

Untere Bönigstrasse 21, 3800 Interlaken
Telefon 033 822 74 75 / Fax 033 823 32 75
www.raeuberuel.ch / info@raeuberuel.ch



Fondue-Plausch

Für Firmen, Vereine, Familienanlässe...
Wir liefern alles was Sie brauchen.
Wir liefern alles was Sie brauchen.

CHÄS - KÄPPELI
Käsehandel Ringenberg

Zentrum Bodyfeet

FACHSCHULE
FÜR NATURHEILKUNDE UND MANUELLE THERAPIEN

Berufsbegleitende Ausbildung zum /zur
Naturheilpraktiker/in
traditionelle westliche Naturheilkunde
Studienbeginn im Januar
Verlangen Sie die Unterlagen

3600 Thun, Aarestr. 30, Tel. 033 222 23 23
5000 Aarau, Bahnhofstr. 94, Tel. 062 823 83 83
8640 Rapperswil, Tiefenastr. 2, Tel. 055 210 36 56
www.bodyfeet.ch



Weitere Auskunft und Infos unter:

Beatrice Michel
078 723 28 24
www.dogparadise.ch

Elsi's KIOSK & PAPETERIE
FISCHEREIARTIKEL

Ab Freitag, 22. Oktober 2004
haben wir für Allerheiligen
ARRANGEMENTS.

Elsbeth von Känel-Wyss, Hauptstrasse 39,
3806 Bönigen, Tel./Fax 033 823 15 17



Klostergässli 25 Tel./Fax G 033 822 92 20
3800 Matten bei Interlaken Tel. P 033 823 30 37

Schwinger-, Sport- und Vereinspreise
Familienwappen, Schriften und Grabmale

Ihr Fachgeschäft für

- Trauerfloristik
- Grabbepflanzung /-unterhalt

Trachten

Blumen - Pflanzen - Gartenbau
3800 Unterseen - Interlaken

Gärtnerei		
+ Gartenbau	Blumenladen	Blumenladen
Seestr. 27	Westbahnhof	Bahnhofstr. 21
3800 Unterseen	3800 Interlaken	3800 Unterseen

033 822 77 55 033 822 63 33 033 822 12 33

ORCHESTERVEREIN INTERLAKEN

VEREINE · ORGANISATIONEN



Orchesterverein Interlaken

KONZERT

Leonardo Muzii, Leitung
Leonardo Feroletto, Horn

Samstag, 30. Oktober 2004, 20.00 Uhr
Stadtkirche Unterseen

Sonntag, 31. Oktober 2004, 17.00 Uhr
Kirche Meiringen

F. Mendelssohn-Bartholdy

«Die schöne Melusine», Ouverture

R. Strauss

Konzert für Waldhorn in Es-Dur, Op. 11
Allegro – Andante – Allegro Rondo

W. A. Mozart

Sinfonie in D «Prager», KV 504
Adagio – Allegro – Andante



THOMAS RUBIN BESTATTUNGSDIENST



Wir beraten Sie gerne
nach telefonischer
Vereinbarung bei Ihnen
zu Hause oder an der

Rugenparkstrasse 9
3800 Interlaken

Telefon 033 823 30 35
www.thomasrubin-bestattungen.ch

Rose-Marie Ruprecht, Thomas Rubin, Stefan Willen und Daniel Abegglen

Eintrittskarten in Unterseen zu Fr. 30.– nummerierte Plätze und zu Fr. 25.– nicht nummerierte Plätze

Vorverkauf: ab 25. Oktober 2004, Dropa Drogerie Günther, Tel. 033 826 40 40 (West); Tel. 033 823 80 30 (Ost)

Eintrittskarten in Meiringen zu Fr. 25.–, alle Plätze nicht nummeriert (nur Konzertkasse)

Schüler, Studenten und Lehrlinge Fr.15.–

Kinder in Begleitung Erwachsener gratis



Geniessen Sie einen Abend mit Buffet, traditionellem Jazz und Tanz unter dem Motto

IT'S TIME FOR SWING!

im Casino Kursaal Interlaken

Samstag, 30. Oktober 2004

Apéro 19.00Uhr

Buffet de Jazz ab 20.00Uhr

Ballkarte Fr. 135.- inkl. Apéro

Bands: **STEAMBOAT RATS JAZZBAND**
ÄTTIS JAZZBAND

Infos & Anmeldung:

Sandro Häslar, Oelestrasse 21, 3800 Matten, Tel. 033 822 00 91

steamboatrats@qualitymusic.ch / www.qualitymusic.ch



DIE ROSENFREUNDE SPIEZ / BERNER OBERLAND

laden ein zum öffentlichen Vortrag von **Daniel Iseli**, Fürsprecher und Notar

«NACHBARRECHT – WAS WIR DAVON WISSEN SOLLTEN»

Wie nahe an die Grundstücksgrenze darf gepflanzt werden? Wieviel Lärm, Rauch und Schatten muss man sich gefallen lassen?

Die Antworten auf diese und viele weitere Fragen helfen jedem Gartenbesitzer künftige Konflikte zu vermeiden.

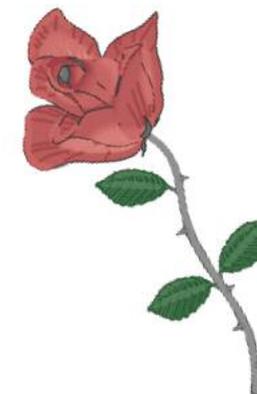
Donnerstag, 4. November 2004, 19.30 Uhr im Kirchgemeindehaus Spiez, Kirchgasse 9

Jedermann/frau sind zu diesem Anlass freundlich eingeladen.

Eintritt frei

Infos bei: Ruth Frey, Thun, Tel. 033 223 13 38

Ch. v. Allmen, Goldswil Tel./Fax 033 823 56 24



«Klein aber persönlich» - ist das Motto meiner
Verwaltung für Stockwerkeigentum und Mietliegenschaften

Ich achte besonders auf diese Punkte:

- Kundennähe
- Flexibilität
- Übersicht

immoverwaltung

Regula Mumenthaler
Breitenweg 30, 3700 Spiez mumenthaler
033 650 98 86
www.immoverwaltung.ch
regula.mumenthaler@immoverwaltung.ch

Private Spitex

Sana-Team

- M. Anderegg
Natel 079 756 62 36
- E. Seiler
Natel 079 513 34 36
- B. Gilgen
Natel 079 517 62 19

Von allen Schweizer Krankenkassen anerkannt!

WWW.NETMARQ.CH

IHR **E-MAIL** ENDLICH WERBE- UND VIRENFREI
GUTSCHEIN IM WERT VON CHF 80.00
FÜR DAS BETREIBEN (HOSTING) IHRER E-MAILPOSTFÄCHER UND DER WEBSEITE

SENDEN SIE DIESEN ZUTRAGEN ZUSAMMEN MIT IHRER ADRESSE AN: NETMARQ SAH, "HERBSTATION", POSTFACH 448, 3800 INTERLAKEN
BEI FRAGEN: TELEFON: 033 823 60 40 ODER INFO@NETMARQ.CH (AKTUELLE GÜLTIGKEIT BIS ENDE 2004 - PRO BEWAH 1 ZUTRAGEN)

So faszinierend wie ein
Regenbogen - einfach @nklicken



Hauseigentümerversband Interlaken und Oberhasli

www.hev-interlaken.ch

Tel. 033 822 43 22

www.netmarq.ch

Ihr Partner fürs Internet / Tel. 033 822 60 40

www.asdesign.ch

www.sprach-forum.ch

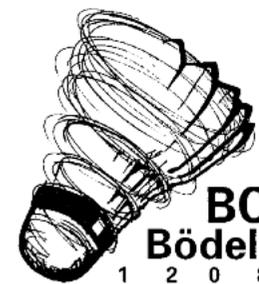
Tel. 033 822 34 90

www.beo-tickets.ch

Tel. 0848 38 38 00

www.sydeca.ch

Partyservice / Tel. 033 650 93 00



BADMINTONCLUB BÖDELI

VEREINE · ORGANISATIONEN

Schnupperkurs

VOM FEDERBALL ZUM BADMINTON



Inhalt:

Sie lernen spielerisch die technischen Grundlagen des Badmintonspiels kennen.

Sie brauchen keine speziellen Vorkenntnisse.

Die Kursinhalte werden dem Können individuell angepasst.

Zeit:

Viermal am Montag: 18.30 – 19.30 Uhr,
18. Okt. / 25. Okt. / 1. Nov. und 8. Nov. 2004

Ort:

Grosse Sporthalle Gymnasium Interlaken

Material:

Sportbekleidung, Hallenschuhe, Badmintonracket

Kosten:

Fr. 40.– (am ersten Abend mitbringen)

Anmeldung:

Bis 16. Oktober 2004

Doppel-Plauschturnier

Zeit:

17. November 2004, 18.00 – 20.00 Uhr

Ort:

Halle BZI, Interlaken

Spielmodus:

Schochsystem mit Einzelwertung

Die Partner werden in jeder Runde neu zugelost

Alle spielen mindestens vier Spiele

Material:

Sportbekleidung, Hallenschuhe, Badmintonracket

Kosten:

gratis

Anmeldung:

bis 10. November 2004

Beide Anlässe werden vom Badmintonclub Bodeli organisiert und durchgeführt

Anmeldung an:

Samuel Frutiger, Waldeggstr. 22, 3800 Interlaken
Telefon 033 / 822 03 00

OBERLAND PARK

Direkt bei der Autobahnausfahrt Wilderswil/Interlaken
Bushaltestelle Matten/Gsteigstrasse

Offen: Mo - Fr 09.00 - 18.30 Uhr / Sa 09.00 - 16.00 Uhr
So 11.00 - 17.00 Uhr / Restaurant ab 10.00 Uhr

neu *Go Sports*
Das grösste und schönste
Fitnesscenter in der Region.
Viel Aussicht ins Grüne,
vollkornbrot.
Mit dem neuartigen Konzept
-body & soul-

neu *Best & Best*
WOLFFS STREUB
Schuh-
Wesensmarkt

neu *Go Sports*

neu *Jetzt auch am Sonntag geöffnet!*
von 11.00 - 17.00 Uhr

Für Langschüler:
Reichhaltiges Frühstück-
Mittag. Jeden Sonntag
10.00 bis 17.00 Uhr durchg.
nur 13 (statt 16) Fr pro Person

Für Ihre Kinder:
Jeden Sonntag Gratis:
Malen, Basteln, Spiele usw...
Betreuung ab 4 Jahren

Neue
Kunstst. auf über 100m2

8000 Paar Schuhe
ab 9.90

The Restaurant und
Treffpunkt
im OBERLAND PARK:
Getränke, kleine
Köstlichkeiten,
Salat vom Buffet...



Kommen Sie vorbei.
Ein Besuch lohnt sich immer!

SCHNUPPERTAG UND SCHNUPPERKURSE

*Chum cho luege, usprobiere
und öppis ässe, trinke*

Fitness mit dem grossen Swiss-Ball (Fitball)

Rückenprobleme sind heutzutage ein wachsendes Problem und verhindern für viele eine aktive Lebensart. Mit dem grossen Fitball lernen Sie auf spielerische Weise Kräftigungsübungen für den ganzen Körper, und vor allem für die Rücken- und Bauchmuskulatur. Dazu haben wir viel Spass und passen das Programm den Fähigkeiten der Teilnehmer an.

Nordic Walking

Haben Sie sich schon lange gewundert was diese Trendsportart in sich hat? In diesem Kurs lernen Sie die korrekte Technik um all die Vorzüge des Nordic Walking auszunützen. Das Nordic Walking ist gelenkschonend, sehr effektiv für das Herz-Kreislaufsystem und leicht erlernbar.

Kompetente Leitung

Das Metropole Hotel hat eine kompetente Fitnessinstructorin engagiert: Beatrice Zürcher hat in den USA verschiedene Seniorenklassen eingeführt und aufgebaut. Neben ihrer Ausbildung im Sport- und Fitnessmedizinischem Bereich hat sie sich unter anderem auch in der Schweiz als Seniorensportleiterin weitergebildet und ist Expertin für den Gebrauch des Swiss-Balls.

Schnuppertag

Datum

mit gratis Kaffee, Tee, Mineralwasser und Kuchen

Dienstag, 19. Oktober 15.00-17.00 Uhr

15.00 Uhr: Fitness auf dem grossen Swiss-Ball (30 Min.)

16.00 Uhr: Nordic Walking in der Umgebung (30 Min.)

Ort

Fitness Raum im Hotel Metropole Interlaken (Lift zum Schwimmbad)

Leitung

Beatrice Zürcher, Fitnessinstructorin

Bekleidung

Bequeme Sportkleider (für Nordic Walking dem Wetter angepasst)

Anmeldung

Hotel Metropole Telefon 033 828 66 66 Stichwort: Schnuppertag

Dazwischen und anschliessend sind Kaffee, Tee, Mineralwasser und Kuchen im Panorama-restaurant «Top o'Met» im Hotel Metropole Interlaken gratis erhältlich.

Schnupperkurs

Datum

Nordic Walking mit Schwimmen und Sauna

Donnerstag, 21. Oktober, 14.00 - 15.30 Uhr, 3-mal

Ort

Treffpunkt beim Osteingang zum Hotel Metropole Interlaken

Leitung

Beatrice Zürcher, Fitnessinstructorin

Kosten

Fr. 55.- (Fr. 5.- Stockmiete, Benützung des Schwimmbades und Sauna am selben Tag inbegriffen, bitte eigene Badetücher mitbringen)

Bekleidung

Dem Wetter angepasst mit Wind- und Regenjacke sowie Trinkflasche

Anmeldung

Hotel Metropole Telefon 033 828 66 66 Stichwort: Nordic Walking

Schnupperkurs

Datum

Fitness mit dem grossem Swiss-Ball (Fitball)

Dienstag, 26. Oktober, 16.00 - 16.55 Uhr, 3-mal

Ort

Fitness Raum im Hotel Metropole Interlaken (Lift zum Schwimmbad)

Leitung

Beatrice Zürcher, Fitnessinstructorin

Kosten

Fr. 36.- (Benützung des Schwimmbades und Sauna am selben Tag inbegriffen, bitte eigene Badetücher mitbringen)

Bekleidung

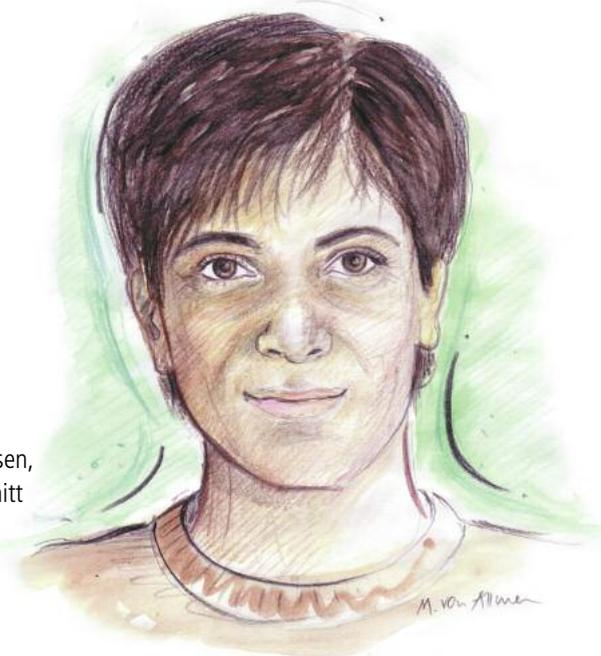
Bequeme Sportkleider

Anmeldung

Hotel Metropole Telefon 033 828 66 66 Stichwort: Swiss-Ball

Pro Senectute Berner Oberland, Zweigstelle Interlaken, Strandbadstrasse 3,
3800 Interlaken Telefon, Telefon 033 822 30, 14 Fax 033 822 30 78

KENNEN SIE MICH?



Wenn Sie den Namen von dieser Frau aus Unterseen wissen, als begeisterte Freizeitsportlerin betreut sie im Durchschnitt ein Mal pro Woche die SAC-Jugend, dann senden Sie die Lösung mit Ihrer **Adresse** und **Telefonnummer** an: BödeliInfo, «Wettbewerb» Redaktion, Brunnengasse 163E, 3852 Ringgenberg.

Einsendeschluss: Mittwoch, 13. Oktober 2004

Die Auflösung des Wettbewerbs und der Gewinner werden in der November-Ausgabe bekannt gegeben.



Hauptstrasse 5, 3800 Unterseen

**Ihr Partner für
Kaffeemaschinen und Zubehör
Ausstellung und eigene Werkstatt
Verkauf / Service / Reparaturen
Tel. 033 821 24 69 / Fax 033 821 61 22**

Unterstützt wird der Wettbewerb von:

Praxis rund um die Fuess
Fuesspflege / Pedicure
3812 Wilderswil
079 315 51 31 Nathalie Fuhrer

Ost & West – just the best!
dropa **dropa**
DROGERIE DROGERIE
GÜNTHER GÜNTHER
Beim Stedtl Zentrum, 3800 Unterseen,
Telefon 033 826 40 40
Zentrum Interlaken Ost, 3800 Interlaken,
Telefon 033 823 80 30
E-Mail: dropa.guenther@dropa.ch

Zu gewinnen gibt es einen Gutschein im Wert von Fr. 100.– offeriert von:



Höheweg 37, 3800 Interlaken
Tel. 033 828 66 66 / Fax 033 828 66 33

Stéphane und Sandra Graul-Humig und das Metropole-Team freuen sich über Ihre Reservation. Auf bald, Hotel Metropole

Auflösung Wettbewerb, von der September-Ausgabe:
Sandra Graul, Direktion Hotel Metropole Interlaken

Die Gewinnerin des Wettbewerbes:
Christine Winzenried, Interlaken

Herzliche Gratulation!

ABENTEUER BERNER OBERLAND

27. AUGUST – 25. OKTOBER 2004

Zwischen Individualismus & Kommerz

Fotoausstellung von Markus Zimmermann

Öffnungszeiten:

Donnerstag, 14 – 17 Uhr / 19 – 21 Uhr

Freitag / Samstag, 14 – 17 Uhr

Sonntag, 3.10. / 10.10. 14 – 17 Uhr

claro

CLARO-WELTLADEN

Welternährungstag

16. Oktober 2004



**Geeignet für Espresso
und Café Crème**

Ihr claro Weltladen-Team

Marktgasse 46
3800 Interlaken
Telefon 033 822 79 78

KAFFEE ÒROMO

aus Äthiopien

– mit Gütesiegel Max Havelaar
– Label Bio-Suisse

DEGUSTATION

15. und 16. Oktober 2004

WALKING – DER ERFOLGREICHE WEG ZUR FITNESS!

Hallenbad
Freiluftbad
Wellness
Physiotherapie & Massage
Fitness & Kurse
Sporthalle
Minigolf
Restaurant

Freiluft- und Hallenbad Bodeli AG
 CH-3600 Interlaken
 T 033 827 90 90, F 033 827 90 91
 info@bodelibad-interlaken.ch
 www.bodelibad-interlaken.ch

BÖDELIBAD INTERLAKEN

Jetzt dranbleiben!

Herbstaktion 3 für 2 (Fitness und Wellness)

2 Entritte bezahlen – 3 x geniessen! inkl. Hallenbadeintritt, gültig vom 18. September bis 15. Oktober 2004

Fitness	Fitness & Wellness	Wellness
2 x 20.- CHF 40.- statt CHF 60.-	2 x 30.- CHF 60.- statt CHF 90.-	2 x 22.- CHF 44.- statt CHF 66.-

Tag der offenen Tür

am 16. Oktober 2004 mit Sonderkonditionen auf Abonnements (Details finden Sie unter www.bodelibad.ch)

Fitness

neu
 Ab 20. September 2004 ist unser Fitnessraum auch am Montagmorgen ab 9.00 Uhr geöffnet.

Wellness

Ab 20. September 2004 ist die Sauna im Erdgeschoss wieder geöffnet!

Kurse (Herbstquartal vom 11. Oktober bis 23. Dezember 2004)

Nordic Walking special	ELKI-Schwimmen	Aqua-Fit
Mittwoch und Donnerstag 9.15–10.15 Uhr	Jetzt auch am Freitag 9.00–9.30 Uhr	Mittwoch 10.00–10.45 Uhr

Das gesamte Kursprogramm finden Sie unter www.bodelibad.ch

NORDIC-WALKING-KURS! (qualitop anerkannt)

12. Oktober–16. November 2004

19.15 – 20.30 Uhr

Kurskosten:

Fr. 80.– inkl. Miete der Walking-Stöcke

Auskunft:

Vreni Schläpfer

Tel. 033 822 57 69

Barbara Wyss

Tel. 033 822 02 06

Helene Prantl

Tel. 033 822 48 08

Treffpunkt:

Eingang Hallenbad Bodeli, bei jedem Wetter!



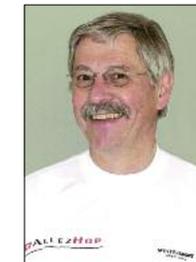
Vreni Schläpfer,
Bönigen



Bernhard Schläpfer,
Bönigen



Helene Prantl,
Matten



Peter Stör,
Unterseen



Barbara Wyss,
Ringgenberg



WALKING FÜR SIE UND ER, JEDEN ALTERS!

Seit sieben Jahren jeden Montagabend

von 19.15 – 20.30 Uhr

Kostenbeitrag: Fr. 3.– / Teilnahme

Auskunft:

Peter Stör

Tel. 033 826 44 62

Beni Schläpfer

Tel. 033 822 57 69

Treffpunkt:

Eingang Hallenbad Bodeli, bei jedem Wetter, das ganze Jahr!

Ausrüstung:

Trainer, Laufschuhe, evtl. Regenschutz

LEKI Walking-Stöcke

20% Gutschein

Einlösbar bis 30. Oktober 2004

OBERLAND

Postgasse 16, 3800 Interlaken

Bhend Papeterie Interlaken

WIEDERERÖFFNUNG

in den neuen Räumen am alten Standort!

Neubau Centralstrasse 27

AKTIONSWOCHE

Von Samstag, 16. Oktober bis Samstag, 23. Oktober 2004

Grosses Glücksrad mit vielen schönen Preisen
Jede Kundin/jeder Kunde gewinnt einen Preis!



Aktionen

Sonderangebote

Spezialrabatte



Bhend Papeterie Bürobedarf & Co.

Centralstrasse 27 • 3800 Interlaken
• Tel. 033 822 32 36 • Fax 033 822 32 57
e-Mail: bhend@bhend-papeterie.ch • www.bhend-papeterie.ch



Bhend Papeterie Bürobedarf & Co.

Centralstrasse 27 • 3800 Interlaken • Tel. 033 822 32 36 • Fax 033 822 32 57
e-Mail: bhend@bhend-papeterie.ch • www.bhend-papeterie.ch

KREATIVE BASTELTAGE HERBST 2004

FREITAG, 22. OKTOBER 2004

SAMSTAG, 23. OKTOBER 2004

SONNTAG, 24. OKTOBER 2004

Wir freuen uns, Ihnen das Programm der kommenden Basteltage vorzustellen und Sie gleichzeitig **einzuladen**. Sie finden uns wieder am **alten Standort** in den neuen Räumen an der **Centralstrasse 27 in Interlaken**

Freitag, 22. Oktober 2004, 13.00 bis 17.00 Uhr

SCRAPBOOKING

Machen Sie ihr ganz persönliches Tagebuch
Kochbuch, Notizbuch usw.

LICHTER UND LEUCHTEN

Jede Menge Lampen und Lichterketten

NADELFILZEN

Geschenke und Dekoideen

Samstag, 23. Oktober 2004, 13.00 bis 17.00 Uhr

ENCAUSTIC MIT STEMPELN

Tolle Karten mit einfacher Technik

STRUKTURSCHNEE

Schneemänner in verschiedenen
Grössen

SCOUBIDOU

Der neue Hit, coole Schnüre aus buntem Plastic

HIMMLISCHE ENGEL

Und andere Dekorationen aus Filz

Sonntag, 24. Oktober 2004, 13.00 bis 17.00 Uhr

MARABU

Neue Farben, viele Ideen

SCRAPBOOKING

Alle Arten von Büchern verzieren

HOLZKLAMMERN UND KOCHLÖFFEL

Von Klein bis Gross in vielen Variationen

SCOUBIDOU

Mega Spass mit dem Knüpfhit
des Jahres

Ausstellung:

SCHMUCK – RELIEFBILDER – FENSTERDEKO – USW.

Die Bastelabteilung im Laden ist während den Basteltagen geöffnet!
EINTRITT FREI



Wer basteln sagt, meint BHEND!



IN CONCERT

Samstag, 9. Oktober 2004, 20.30 Uhr
im Gemeindesaal Unterseen
(beim Stadthausplatz)

**Jez Lowe &
The Bad
Pennies, GB**

Celtic Folk



Jez Lowe ist seit mehr als zwei Dekaden in der Folkzene ein Begriff. Er baute in England, Australien und den USA eine grosse Karriere auf.

Das Quartett mit den jungen Bandmitgliedern Andrew May (Akkordeon, Smallpipes, Piano und Whistle), Sean Taylor (Bass, Perkussion, Gesang) und der Fiddlerin und Sängerin Kate Bramley fand auf Anhieb internationale Beachtung. Ihre erste CD «Honesty Box» wurde in England zum Folkalbum des Jahres 2002 erkoren. Kernpunkt von Jez Lowe sind die eigenen Songs, die geprägt sind von seiner Heimat im Norden Englands, von den Menschen, der Minenarbeitervergangenheit aber auch von der Gegenwart. Jez Lowe schreibt engagierte Songs und findet für diese stets die richtigen Arrangements. Ein musikalischer Leckerbissen aus der keltischen Folkzene!

Reservation: Telefon 033 822 96 14
bis 9.10.04, 15.00 Uhr

Eintritt: Fr. 20.00

Samstag, 23. Oktober 2004, 20.30 Uhr
im Gemeindesaal Unterseen
(beim Stadthausplatz)

Kesh CH

**Irish Tunes
& Songs**



Virtuose Instrumentalmusik, melancholische Airs und ausdrucksstarke Lieder aus dem unendlichen Meer irischer Musik präsentiert die CH-Gruppe Kesh mit der holländischen Sängerin Annemarie DeBie.

Marc Jaggi geniesst auch in Irland grösste Anerkennung für sein feuriges Geigenspiel. Tom Aebi ist weit herum beachtet als Dudelsackspieler und Flötenbauer. Christian Fehr mit seinen rhythmischen Begleitungen und seinen polyphonen Harfen-Adaptionen hat sich zum Spezialisten in der irischen Musik entwickelt. Manuel Jaggi spielt Bass und Harmonium und vereint in seinem Spiel die Erfahrungen, die er in seiner vielfältigen musikalischen Tätigkeit gesammelt hat.

Feurige Reels, Jigs und Hornpipes, poetische Slow-Aires mit Fiddle, Pipes und Gitarre sind garantiert!

Vorverkauf: Peter Hablützel
Goldschmiede-Atelier
Marktgasse 14, 3800 Interlaken
Telefon 033 823 88 80

Eintritt: Fr. 20.00



KINDERBETREUUNG HEUTE

Möchten Sie Ihrem Kind regelmässigen Kontakt mit anderen Kindern ermöglichen? Suchen Sie eine Betreuung für Ihr Kind, auf die Sie sich verlassen können, während Sie Ihrer Beschäftigung nachgehen?

Wir Eltern sind überzeugt, unseren Kindern etwas Besonderes zu ermöglichen:

- Regelmässigen Kontakt mit Gleichaltrigen
- Individuelle Förderung durch Spielen, Singen, Musik, Malen, Basteln etc.
- Erlebnisse teilen und voneinander lernen
- Professionelle Betreuung durch unsere Kleinkindererzieherinnen

Unsere Kinder besuchen regelmässig die Kinderkrippe Sunnestube. Oft überraschen Sie uns mit einer Zeichnung oder einer Bastelarbeit, die sie stolz präsentieren. Begeistert erzählen Sie uns von einem Geburtstagsfestli oder vom letzten Ausflug. Nicht zuletzt ermöglicht uns die Kinderkrippe, unbeschwert unserer Arbeit oder anderen Beschäftigungen nachzugehen, in der Sicherheit, dass es unseren Kindern gut geht und dass sie glücklich sind.

Gerne laden wir Sie zu einem unverbindlichen Besuch in unserer Kinderkrippe Sunnestube ein.

Um einen Termin abzumachen, oder für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an unsere Krippenleiterin, Melanie Hössl, Tel. 033 826 24 62 (Montag bis Freitag).

Verein Kinderkrippe Sunnestube

- lange Öffnungszeiten: 6.45–18.45 Uhr (Montag bis Freitag)
- Ganzjährig geöffnet (ausser Feiertage und Weihnachten-Neujahr)
- betreut werden Kinder ab vier Monaten bis zum Kindergartenentritt

Spitalweg 17, 3800 Unterseen
Tel. 033 826 24 62





CURLING IST ATTRAKTIV FUN TOTAL!

Ein super Sport für Junge wie Dich!!!

Vor allem, weil Curling ein Teamsport ist. So lernst Du viele neue sympathische Jungs und Girls kennen, die voll drauf sind. Sie alle wollen nämlich ganz einfach mal was anderes machen als das Althergebrachte. Da kommst Du bei Curling natürlich voll auf die Rechnung! Curling fast schon eine

«Kult-Sport-Art». Beginnen kannst Du bei den Cherry Rockers, nachher spielst Du bei den Junioren und Juniorinnen.

Da hast Du echte Chancen, ob Du es glaubst oder nicht, aber in relativ kurzer Zeit haben es talentierte Curlerinnen und Curler bereits zu Meisterehren gebracht.



A-Junioren Bronzemedaille
Schweizermeisterschaft

B-Juniorinnen C-Meister
Quali A/B Saison 04/05



Cherry Rockers
1. Rang Interlaken. Neu Kurs 2

Kurs 2 im Einsatz
Diverse Turniere. Neu Kurs 3

Informationen CJBO Interlaken

Kurs 1 für Einsteiger

Mittwoch, 13.10.04 – 09.03.05
Hauptleiterin:
Kurskosten:

Zeit: 17.00 – 19.00 Uhr
Anita Hansen, Tel. 033 828 14 41
Fr. 100.–

Kurs 2 für Fortgeschrittene

Mittwoch, 13.10.04 – 09.03.05
Hauptleiter:
Kurskosten:

Zeit: 17.00 – 19.00 Uhr
Sven Rubin, Tel. 079 241 01 54
Fr. 150.–

Kurs 3, Taktik und Wettkampf

Donnerstag, 14.10.04 – 10.03.05
Hauptleiter:
Kurskosten:

Zeit: 17.00 – 19.00 Uhr
Walter Michel, Tel. 079 664 19 91
Fr. 150.–

PROGRAMM

Montag

17.00 – 18.00	Muki	Inäbnit Doris	033 823 31 45
18.30 – 20.00	Jugi Mädchen 5.–9. Kl.	Fuchs Brigitte	033 951 19 90
20.15 – 22.00	Gruppe Männer	Stadelmann Pius	033 823 26 03

Dienstag

18.00 – 19.00	Jugi Knaben 1./2. Kl.	Inäbnit Urs	033 822 89 60
19.00 – 20.00	Jugi Knaben 3.–5. Kl.	Steiner Marcel	079 423 41 44
20.15 – 22.00	Gruppe Herren	Inäbnit Martin	033 823 31 45
20.15 – 22.00	Gruppe Volley BZI	Brönnimann Jürg	079 360 95 22

Mittwoch

18.00 – 19.30	Jugi Mädchen 6.–9. Kl.	Rüegsegger Romy	033 821 00 45
20.15 – 22.00	Gruppe Frauen	Moor Regina	033 822 99 79

Donnerstag

20.15 – 22.00	Gruppe Damen	Zumbrunn Tanja	033 821 02 43
---------------	--------------	----------------	---------------

Freitag

17.00 – 18.00	KITU	Schriber Editha	033 345 49 22
18.00 – 19.00	Jugi Mädchen 1./2. Kl.	Rüegsegger Romy	033 821 00 45
19.00 – 20.00	Jugi Knaben 6.–9. Kl.	Steiner Marcel	079 423 41 44

Spez. Programm Freitagabend – Auskunft S. Aebersold, Tel. 033 822 73 21

Zäme dänke. Zäme stah. Zäme gah.

Die Interessengemeinschaft Bödeli wurde am 8. Juni 2004 mit dem Ziel gegründet, den Zusammenschluss der Einwohnergemeinden auf dem Bödeli zu verwirklichen.

Zu diesem Zweck will die IG Bödeli:

- **Informationen und Grundlagen beschaffen**
- **zielgerichtete und mediengerechte Meinungsbildung betreiben**
- **Zusammenarbeitsprojekte fördern und begleiten**
- **den Kontakt mit den Behörden pflegen**

Unterstützen Sie diese Bestrebungen der IG Bödeli!



Foto: Interlaken Tourismus

Ja, ich möchte Mitglied werden!

Beitrittserklärung (Der/die Unterzeichnete will der IG Bödeli als Mitglied beitreten.)

Name/Vorname:

Adresse:

Telefon: E-Mail:

Datum: Unterschrift:

Einzelmitglied (mind. CHF 30.–/Jahr) Familien & Paare (mind. CHF 40.–/Jahr)

Juristische Personen und andere Firmen (mind. CHF 50.–/Jahr)

Ausfüllen und einsenden an: IG Bödeli, Postfach 301, 3800 Interlaken oder per E-Mail an a.luethi@quicknet.ch

SAISONVORSCHAU 04/05

HANDBALLGRUPPE BÖDELI

1. Mannschaft

Nach einer langen und harten Vorbereitungsphase, wo bis zu vier Trainings anstanden, sind die Spieler froh, wenn die Saison endlich beginnt. Die erste Mannschaft der HG Bödeli wurde durch sechs Spieler der erfolgreichen U17 Mannschaft stark verjüngt.

Mit den restlichen Kaderspielern vom letzten Jahr ergibt sich heuer ein breites Kader von 16 Spielern. Neu ist auch, dass die Spieler ein bis zwei Mal bis vier Mal pro Woche den Fitnessraum im Bodelibad benutzen. Nach den schweisstreibenden Trainings erholen sich die Jungs im Wellnessbereich.

Zur Abwechslung übte man sich auch in anderen Sportarten wie z.B. beim Armbrustschieszen, beim Pedalorennen auf dem Thunersee oder auf der Driving-Range in Kiesen beim Golfen.

Höhepunkt der Vorbereitung war das 3-tägige Trainingslager in Süssen, Deutschland, wo neben der Pflege der Kameradschaft auch sehr hart trainiert wurde. Man darf gespannt sein, wie sich die neue, erste Mannschaft in der Meisterschaft präsentieren wird. Diese beginnt am 9. Oktober 2004 in Bern gegen BSC Muri Bern 3.

HGB-Damen 3. Liga

Anfang Juni 2004 nahmen die Twister-Girls das Training der Vorbereitungsphase in Angriff. Vorallem wurde das Gewicht auf die Kondition gelegt, indem zwei Mal pro Woche Joggingtraining auf dem Programm stand. Auch diese Saison müssen die HGB-Damen mit einem kleinen

Kader auskommen, da zudem noch eine Stammspielerin berufsbedingt das Berner Oberland verlassen musste. Da die Verletzungshexe in regelmässigen Abständen zuschlug und auch andere Absenzen ein optimales Training mit genügend Spielerinnen verhinderten, liegt noch viel Arbeit vor uns. Nichts desto trotz, hoffen die Handballfrauen vom Bödeli, Anfang Oktober ein lehrreiches Trainingslager in Brig durchführen zu können, um gestärkt in die kommende schwierige Saison zu starten.

U17

Als Vorbereitung auf die neue Saison, bestritten die Bödeler sechs Turniere. Die Resultate dürfen sich sehen lassen, und dennoch gibt es noch viel Arbeit im Training, um diverse Schwachpunkte zu korrigieren. Eine starke Mannschaft wird auch nötig sein, startet doch das Tenne-Team in der stärksten Gruppe zur Meisterschaft!

Minis

Diese Saison werden die Minis (JuniorInnen U9 / U11) auch wieder an diversen Turnieren, ihr Gelerntes zeigen können. Das erste Turnier findet im November 2004 statt. Am 16. Januar 2005 wird die HG Bödeli ein Heim-Turnier in der BZI-Sporthalle, Interlaken, durchführen. Die Berner Oberländer Kinder sind sehr stolz vor einheimischem Publikum ihr Können zu zeigen.

Der Höhepunkt für die Minis wird dann bestimmt das Schweizerische Minihandball-Festival im Mai 2005 in Basel sein, welches wir bestimmt wieder besuchen.



Die grösste Ausstellung im Berner Oberland

Besuchen Sie unsere erweiterte Ausstellung mit vielen Neuheiten

**Wärme und offenes Feuer
Gemütlichkeit**

Montag – Freitag 09.00 – 12.00 h 13.30 – 18.30 h
Samstag 10.00 – 16.00 h

- Grosse Auswahl an Cheminéeöfen, Cheminées und Kachelöfen
- Kennen Sie den Dauerbrandofen mit Automatik?

Inter•Kamin AG
Interlaken

Inter-Kamin AG, Bauelemente Center Interlaken-Ost
Untere Bönigstrasse 46, 3800 Interlaken
Tel. 033 822 73 73, www.inter-kamin.ch

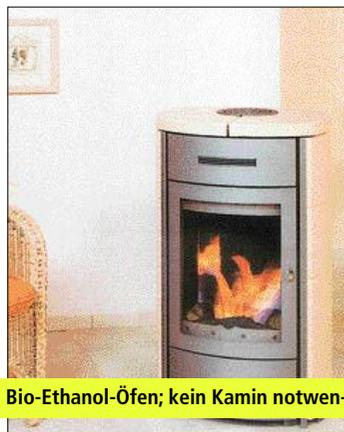
Schauen Sie herein ... Sie sind herzlich willkommen!



Echte finnische Specksteinöfen



Pelletöfen mit Raumtemp.-Regelung



Bio-Ethanol-Öfen; kein Kamin notwen-



... SICH AUSBILDEN...
... SICH WEITERBILDEN ...
... SICH KENNEN LERNEN ...

Dies sind nur einige Gründe, weshalb die Fischerei-Pachtvereinigung Interlaken in Zusammenarbeit mit den Fischereivereinen Brienz, Bönigen, Grindelwald, Ringgenberg-Goldswil, Unterseen und dem Oberländischen Fischereiverein Interlaken wiederum einen Sportfischer-Brevet-Kurs durchführen wird.

Der Kurs steht unter dem Patronat der Schweizer Fischerzeitung «Petri Heil».

Viele Teilnehmerinnen und Teilnehmer haben die bisherigen Kurse besucht und die Prüfung für das Schweizer Sportfischer-Brevet mit Erfolg bestanden.

Keine Angst vor unlösbaren Prüfungsaufgaben!

- Kursort:** Seehotel Terrasse Bönigen
- Zeit:** 19.00 Uhr
- Kurstage:** Donnerstag, 21. Oktober 2004 / Donnerstag, 28. Oktober 2004
- Brevetierung:** Donnerstag, 4. November 2004
Anschliessend an die Brevetierung findet eine interessante Dia-, Video- oder Filmvorführung statt!
- Kosten:** Die Kosten für Lehrmittel, Sportfischer-Brevet-Ausweis, Sportfischer-Abzeichen betragen Fr. 48.– und müssen am ersten Kurstag bezahlt werden. Am ersten Kurstag ist ebenfalls eine gültige Passfoto mitzubringen.
- Anmeldung:** Bis am 15. Oktober an Hans Michel, Hauptstrasse 42, 3806 Bönigen
Telefon 033 822 36 02, Fax 033 823 36 80, Mobile 079 356 40 20

----- Hier abtrennen und einsenden -----

Name: Vorname:

Adresse: Wohnort:

Telefon:



48. BRIENZERSEELAUF

Rahmenprogramm zum 48. Brienerseelauf vom Sonntag, 10. Oktober 2004

Samstag, 9. Oktober

ab 18.00 Uhr: Pasta – Party im Festzelt auf dem Schulhausplatz in Bönigen
18.00 – 19.00 Uhr: Nachmeldungen im Schulhaus Bönigen

Sonntag, 10. Oktober

07.00 Uhr: Kaffeestube im Schulhauskeller und Festwirtschaft im Festzelt
08.00 – 10.00 Uhr: Nachmeldungen im Schulhaus Bönigen
09.45 Uhr: Einturnen für Kinder mit Michèle Beglinger, Miss Schweiz Kandidatin
anschliessend Autogramme

10.00 Uhr: Start zum 48. Brienerseelauf 35 km (inkl. 3er-Staffel Damen)

10.10 Uhr: Start Dreierstaffel Herren / Mixed (13 / 11,5 / 10,5 km)
10.20 Uhr: Start Schülerinnen A und Schüler A (2,8 km)
10.25 Uhr: Start Fun-Walking (5,0 km)
10.40 / 10.50 Uhr: Start Schüler B / Schülerinnen B (2,0 km)
ca. 11.15 Uhr: Start Pfüderirennen (200 m)

ab 11.50 Uhr: Zieleinlauf der Spitze

12.00 Uhr: Start Halbmarathon in Brienz
ca. 13.00 Uhr: Rangverkündigung der Jugendläufe
ca. 14.30 Uhr: Rangverkündigung (35 km, Staffeln, Halbmarathon)

www.brienerseelauf.ch

Hauptsponsor: PostAuto *DIE POST*



DIE SPIELSAISON 2005 IST IN VORBEREITUNG



Folgende Sprechrollen sind für nächstes Jahr neu zu besetzen:

Frauenrolle:
Armgard

Männerrollen:
Walter Fürst
Struht von Winkelried
Itel Reding
Frieshart
Arnold von Melchtal
Konrad Baumgarten
Ruodi der Fischer
Alter Mann
Meister Steinmetz

Sylvia Allenbach, Tel. 079 649 82 40, gibt gerne weitere Infos.
Rufen Sie an!

TELL  **Interlaken**
Freilichtspiele

4. SPA ADVENTURE DAY

SONNTAG, 24. OKTOBER 2004



VICTORIA-JUNGFRAU GRAND HOTEL & SPA INTERLAKEN



FITNESS UND ERHOLUNG AM ADVENTURE-DAY



Sandra Fuhrer
Fitness-Managerin Victoria-Jungfrau Spa
Tel. 033 828 27 10
s.fuhrer@victoria-jungfrau.ch

Am Sonntag, 24. Oktober findet in den Kongressräumen des Grand Hotel Victoria-Jungfrau der 4. Adventure-Day statt.

Wollten Sie schon lange Pilates, Power Yoga oder Taiji kennen lernen, den Rhythmus in einer Dance-Aerobic-Stunde fühlen oder beim Speeding so richtig ins Schwitzen kommen? Dann bieten wir Ihnen am diesjährigen Adventure-Day genau das Richtige an. Aus 16 verschiedenen Lektionen können Sie Ihr ganz persönliches Programm zusammenstellen. Natürlich darf auch die Erholung und Entspannung nicht zu kurz kommen: Den ganzen Tag steht Ihnen der Wellnessbereich mit Pool, Whirlpools, Solebad, Dampfbad und Sauna zur Verfügung.

Schwerpunkt Body & Mind

Nach dem letztjährigen Erfolg haben wir dieses Jahr den Schwerpunkt auf Body & Mind-Lektionen gelegt. Yoga, Power Yoga, Gyrokinesis, Taiji sowie Pilates stehen auf dem Programm. Neu bieten wir ein Training auf dem Aerostep an: Die labile Unterlage stellt erhöhte Ansprüche an die Koordination und Stabilität. Mit dem Aerostep werden mehr und tiefere Muskelfasern rekrutiert als bei einer herkömmlichen Kräftigungs-Lektion. Das gelenksnahe Training beeinflusst Ihre Leistung und Stabilität auch in anderen Sportarten positiv.

Vielseitiges Krafttraining

Erstmals bieten wir auch das Victoria-Bodyworkout an. In diesem effizienten Kraftausdauertraining (u.a.

mit Langhanteln) werden Ihre Muskeln gezielt gekräftigt. Der schnellste Weg den Körper in Form zu bringen! Zudem können Sie sich neu von unseren qualifizierten Sportlehrern und InstruktorInnen ins Krafttraining an den Geräten einführen lassen.

Aerobic & Dance

Mögen Sie es lieber tänzerisch? Auch da kommen Sie am Adventure-Day voll auf Ihre Kosten. Mit Corina Egger, ausgebildete Tanzpädagogin, dipl. Aerobic-, Master- und Stretching-Instructorin mit langjähriger Ausbildungs- und Bühnenerfahrung, lernen Sie den Groove des Aerodance kennen. Im Aerodance werden Aerobic und Tanzschritte zu mitreissender Musik verschmolzen. Auch im Step & Dance werden Tanzelemente mit einer Step-Aerobic-Kombination raffiniert vermischt. Und falls Sie noch nicht genug vom Tanzen haben, sollten Sie unbedingt im Streetdance vorbeischaun.

Ausdauertraining mit Spass

Wenn Sie so richtig Schwitzen möchten, empfehlen wir Ihnen die Speeding-Lektionen. Speeding ist unsere Variante des Indoor Cycling. Das Ausdauertraining auf dem Standfahrrad ist dank dem individuell einstellbaren Widerstand sowohl für Einsteiger wie Cracks geeignet. Ein Ausdauertraining zu motivierender Musik, dass Ihnen bestimmt Spass machen wird!

Haben wir Sie neugierig gemacht? Dann melden Sie sich am besten noch heute an, die Teilnehmerzahlen pro Kurs sind beschränkt sind. Das Detailprogramm mit Anmeldetalon erhalten Sie bei uns an der Spa-Réception.

Aluminium-Fensterläden



- Schaufensteranlagen
- Treppen
- Geländer
- automatische Tore und Türen
- Garagen und Garagentore
- Wintergärten
- Fenster
- Fenstergitter
- Aluminiumfensterläden
- Unterstände/Zäune

Metallbau, Garagen und Tore
Rugenstrasse 31, 3800 Matten
Tel. G 033 822 88 28
Tel. P 033 822 67 51
Fax 033 822 88 29

Albert Zwahlen

Wir liefern Storenstoff
und überziehen alte Storen!



BeO-Info Service Public Im Berner Oberland

Montag - Freitag: 06.30 / 06.50 / 07.30
/ 12.00 / 13.00 / 17.30 / 18.30

Samstag: 07.30 / 08.30

Sonntag: 12.00 / 17.30 / 18.30

96.8 MHz

www.RadioBeO.ch / www.BeO.FM

IMPRESSION DE CUISINE

TART-TATIN



Steckbrief:

Nicolette Mosimann
2. Dezember 1987
2. Lehrjahr
Seit 2004 im Seehotel La Terrasse in Bönigen
Tel. 033 827 07 70
info@seehotelterrasse.ch
www.seehotelterrasse.ch

Rezept für 4 Personen

- 40 g Butter
- 6 Äpfel
- 1 Blätterteig rund (z.B. Leisi)
- 80 g Zucker
- 1 Prise Zimt
- 1 l Wasser

Zubereitung:

80 g Zucker mit Butter caramelisieren und die geviertelten, geschälten Äpfel dazu geben. In eine passende Springform geben. Blätterteig der Form anpassen. Die Äpfel mit Zimt bestreuen. Blätterteig oben drauf legen und mit Ei bestreichen.

20 Minuten bei 220°C im Ofen backen.

Anrichten:

Mit Hilfe eines Tellers den Kuchen stürzen, so dass die Äpfel oben sind. Warm servieren. Mit einer Kugel Vanilleeis schmeckt es am besten.



E Guete mitenand!

Ab 11. September 2004:

Wild auf Wild

...wir zähmen
Ihren Hunger!

Herrliche
Wildgerichte

5-Gang-Wild-Menu

Vermicelles

Frischer Sauser

50% WIR

Wir freuen uns
wie wild auf Sie!



Hotel-Restaurant, Familie Salzano und Team
Lehnweg 31, 3800 Interlaken-Unterseen
Reservation und Information:
Tel. 033 823 21 31, www.golf-landhotel.ch

BÖNIGEN KURS: «PERLENKETTE KNÜPFEN»

Perlen sind Lichtbringer höchster Vollendung und stehen in der Gunst des Menschen seit Urzeiten ebenbürtig neben den kostbaren Edelsteinen und erfreuen sich gerade heutzutage einer ganz besonderen Beliebtheit. Sie passen sich jeder Garderobe an und bereichern mit ihrem Glanz und ihrer Schönheit die Persönlichkeit der Trägerin.

Es ist keine Kunst, den Verschluss fachgerecht zu montieren und selber eine Kette zu knüpfen. An einem Kurs können Sie das nötige Know how lernen. Zudem erfahren Sie allerlei Wissenswertes über die «Kinder des Meeres». Sie lernen echte von unechten Perlen unterscheiden und welche Kriterien bei der Wahl von Perlen zu beachten sind. Eine grosse Auswahl von Süswasserzucht-Perlen in allen Formen, Farben und Feinheiten sowie verschiedene Verschlüsse stehen Ihnen zur Verfügung. Aus diesem Sortiment können Sie Ihre Wahl treffen und ein ganz persönliches Schmuckstück anfertigen. Sind Sie interessiert? Die Teilnahme steht allen Interessierten offen.

Kursdaten: Mittwoch, 24. November 2004
Kurszeiten: 9.30 – 16.30 Uhr mit gemeinsamem Mittagessen
Kursort: Seehotel La Terrasse, 3806 Bönigen
Info/Anmeldung: Telefon 062 723 76 02, www.perlenkurse.ch oder perlen@dplanet.ch

Wünschen Sie einen Geschenkgutschein? Das ist die Idee für jede Gelegenheit. Haben Sie keine Zeit für einen Kursbesuch? Die Perlenfachfrau nimmt auch Änderungswünsche, Reparaturen und massgeknüpfte Neuaufträge entgegen. Zudem besteht die Möglichkeit, individuelle Termine für Gruppen von mindestens neun Personen zu reservieren.



Trotti-Biken

Zwei abwechslungsreiche Routen von 6 und 12 km Länge stehen zur Auswahl.

Das Trotti bietet rauschende Abfahrten mit Kick. Auf den Bergsträsschen am Beatenberg ist das gute alte Trotti ein gern gesehener Star.

Angebote und Preise
Miete Trotti-Bike: Fr. 12.–
Familienermässigung: 1 Kind Fr. 12.–, jedes weitere Kind gratis.
Gruppen ab 10 Personen: jede 10. Person gratis. Voranmeldung erwünscht.

Telefon 033 841 0 841
info@niederhorn.ch
www.niederhorn.ch



BESTATTUNGEN STÄHLI

GEWERBE-INFO



50 JAHRE Vertrauensfirma auf dem Bödelli
BESTATTUNGEN STÄHLI
Inh. Kurt J. Hess · Verbandsmitglied
Beratung · Betreuung · Überführung
Bönigen · Matten · Wilderswil · ☎ 033 826 63 40

KOMPETENT ZUR SEITE STEHEN

Die Firma Stähli Bestattungen, seit 1995 von Kurt Hess geführt, feiert dieses Jahr ihr 50-jähriges Bestehen.

1954 übernahm der junge Schreiner Gottfried Stähli die Schreinerei Jakob Müller und Sohn in Matten mit Werkstätten an der Brunnigasse und an der Dorfstrasse in Matten. Bereits zwei Jahre später erbaute sich Stähli eine eigene mechanische Schreinerei an der Rugenstrasse mit vier bis sieben Mitarbeitern.

Wie damals üblich, gehörte das Anfertigen von Särgen und das Einsargen zu den Aufgaben der Schreiner. Im Laufe der Jahre erhielt dieser Betriebszweig eine immer grössere Bedeutung. Statt die Särge selbst anzufertigen, wurden sie später als Halbfabrikat bezogen mit Beschlägen versehen, gepolstert und bemalt. Seit den Achtzigerjahren werden die Särge fertig eingekauft. Der Sargmacher wurde immer mehr zum Bestatter, der den Trauerfamilien alle gewünschten Dienstleistungen anbietet. Mit seiner ruhigen Art war Gottfried Stähli stets ein verlässlicher Ansprechpartner bei Todesfällen. Von 1988 bis 1993 war er im Nebenamt Sigrüst an der Gsteigkirche.

Die Zahl der betreuten Bestattungen nahm stetig auf jährlich 60 bis 70 zu. 1976 entschloss sich Stähli, sich auf das Bestattungswesen zu konzentrieren. Die Werkstatt an der Rugenstrasse wurde an die damals neu gegründete Zimmerei Gurtner & Hess vermietet. Ab 1983 mietete Kurt Hess die Werkstatt alleine und führte mit neu eingestellten Mitarbeitern Zimmer- und Innenausbauarbeiten aus.

1995 übernahm Kurt Hess, der bereits seit einigen Jahren mitgeholfen hatte, die Firma Stähli Bestattungen. Mit der Übernahme organisierte er sich in der Zimme-

rei neu und gründete mit Hansrudolf Kammermann und seinem Sohn Samuel Hess die Hess & Kammermann AG, Holzbau und Renovationen, Gipser- und Malerarbeiten. Die Firma beschäftigt insgesamt rund zehn qualifizierte Mitarbeiter.

Als Inhaber der Firma Stähli Bestattungen ist Kurt Hess bestrebt, seit einiger Zeit unterstützt von Samuel Hess, den Trauerfamilien in schwieriger Zeit kompetent und verständnisvoll beizustehen.

Im Rahmen des 50-Jahr-Jubiläums wird in der Adventszeit ein Tag der offenen Tür mit musikalischer Unterhaltung durchgeführt.

Kurt J. Hess
Bestattungen Stähli
Bönigen · Matten · Wilderswil
Telefon 033 826 63 40



50 Jahre Stähli Bestattungen, v.l.: Inhaber Kurt Hess, Firmengründer Gottfried Stähli und Sohn Samuel Hess.

Sprengen Sie alte Gewohnheiten!

Spielen Sie mit und gewinnen Sie einen Renault Modus



Die Teilnahme-Karte finden Sie bei Ihrem Renault Händler.

Viel Spass & Gute Fahrt!

www.renault.ch

fahren | autohaus mattmüller |
garage burgseeli ag | 
3805 Goldswil / Interlaken Tel. 033 822 10 43

Parkhaus Migros Interlaken



**7 x 24
Stunden
offen**

22.00 - 07.00 Uhr Pauschal CHF 2.00



Ausgezeichnet mit dem
'European Standard
Parking Award'



**hell
sicher
bequem**

FINANZPLANUNGS-TIPP

GEWERBE-INFO

AB ALTER 55 EIN MUSS!



Daniel Rolli, neutraler und unabhängiger
Finanzplaner mit eidg. Fachausweis
Bahnhofstrasse 37
(Stedtli-Zentrum) 3800 Unterseen
Telefon 033 823 60 53

Die Erfahrung zeigt, dass Sie sich als zukünftigen Pensionierten viel zu spät Gedanken über Ihre Pensionierung machen. Im Hinblick auf Ihre Pensionierung rate ich Ihnen, sich mit folgenden Themen und Fragen auseinander zu setzen:

- Erstellen Sie sich ein Budget, aus welchem Sie die Ausgaben und Einnahmen nach der Pensionierung entnehmen können. Ein allfälliger Ausgabenüberschuss ist durch Ersparnisse zu finanzieren.
- Gehen Sie erst in ein paar Jahren in Pension, können Sie mit Einzahlungen in die Säule 3a und Einkäufen in die Pensionskasse Ihre Altersvorsorge verbessern. Dabei sparen Sie erst noch einige Tausend Franken Steuern.
- Erkundigen Sie sich bei Ihrer Pensionskasse nach Ihrer zu erwartenden Rente. Einige Pensionskassen werden in den nächsten Jahren die Renten massiv senken! Deshalb gewinnt die Auszahlung Ihres Pensionskassenguthabens an Bedeutung. Die Anmel-

dung für den Kapitalbezug muss bei den meisten Pensionskassen drei Jahre im Voraus eingereicht werden.

- Beim Bezug Ihrer Vorsorgegelder (Säule 3a, Pensionskassen- und Freizügigkeitsguthaben) können Sie massiv Steuern sparen. Lassen Sie sich deshalb diese Guthaben ab dem 60. Altersjahr gestaffelt über mehrere Jahre auszahlen.
- Vorbezug der AHV-Rente: Frauen mit den Jahrgängen 1942 bis 1947 ist der Vorbezug der Altersrente zu empfehlen, weil Sie von einer Übergangslösung profitieren.

Fazit: die Fragen rund um Ihre Pensionierung sind komplex. Nehmen Sie die Planung so früh wie möglich in die Hände. Wir zeigen Ihnen gerne, wie Sie Ihre Pensionierung richtig planen.

Haben Sie Fragen zu Steuer-, Anlage- und Vorsorgethemen sowie rund um Ihre Pensionierung? Sie erhalten von uns eine neutrale und unabhängige Beratung, weil wir keiner Bank oder Versicherung verpflichtet sind. Weitere Tipps: siehe www.rolli-finanzplanungen.ch

GUTSCHEIN

für ein kostenloses
Informationsgespräch

Name _____
Vorname _____
Strasse / Ort _____
Telefon _____

Rolli Finanzplanungen GmbH
neutrale und unabhängige Finanzberatung
Bahnhofstrasse 37 (Stedtli-Zentrum)
3800 Unterseen
Tel. 033 823 60 53, Fax 033 821 04 22
info@rolli-finanzplanungen.ch
www.rolli-finanzplanungen.ch



RTW Round the World Travel und Touristik GmbH

Obere Jungfraustrasse 52 3800 Interlaken Tel. 033 822 17 33
E-Mail: rtw-travel@datacomm.ch

Beschriftungen
Auto, Firmentafel

Tampondruck
Werbegeschenke
Kugelschreiber
Feuerzeuge

eb·print
Ernst Brügger

Telefon 033 821 13 72
Schulgässli 33 3812 Wilderswil

Digitaldruck www.eb-print.ch info@eb-print.ch
Aufkleber, Logos, Etiketten, Transfer auf T-Shirts, Caps...

elektro brunner
Interlaken

- Planung
- Starkstrom
- Ausführung
- EDV- und
- Reparaturen
- Telefoninstallationen

Aarmühlestrasse 23 • Tel. 033 822 17 35

Möbel Braun-Sollberger

GARANT MOBEL Nachf. O. Braun & Co., Spielmatte 18
3800 Unterseen-Interlaken
Telefon 033 822 55 90

Schlafzimmer
Polstergarnituren
Kleitmöbel
Studios
Teppiche
Vorhänge

in 5 Etagen!

Wohnausstellung jeden
Freitag bis 21.00 Uhr geöffnet, Parkplatz Aarestrasse

Jametti Interlaken

- Früchte
- Gemüse
- Frisco Produkte
- Kadi Kartoffelprodukte
- en gros-detail

Jametti AG
Neugasse 12 • 3800 Interlaken
Tel. 033 822 27 33 / 822 27 76 • Fax 033 823 27 33

Café-Restaurant Guzian

Fam. A. u. M. Brunner, Habkern
Tel./Fax 033 843 13 41

- Gastronomie an aussichtsreicher Lage
- für Ihre Familienfeier
- der einfach zum gemütlichen Treff bis 30 Personen

Pap STYLO
PAPETERIE

Jungfraustrasse 3 • 3800 Interlaken
Fon 033 822 44 64 • Fax 033 823 11 68

Gutschein für 10% Rabatt
(Inserat mitbringen)

Abegglen Werft

3807 Iseltwald,
Tel. 033 845 11 88 / Fax 033 845 11 57

- Ruderboote
- Fischerboote
- Motorboote
- Kabinenboote

Die bewährte Werft für anspruchsvolle Sportfischerboote
www.abegglen-werft.ch

REISEN



INDIEN – DAS LAND DER GEGENSÄTZE

Wohl kaum ein anderes Land erwartet Reisende mit grösseren Gegensätzen wie Indien. Eine Vielfalt an Kulturen, Religionen und Sprachen prägen hier das gesellschaftliche Leben. Atemberaubende Tempelbauten, Paläste aus den Zeiten der verschiedenen Königsreiche und Kunstdenkmäler, die an die geschichtsträchtige Vergangenheit erinnern. Kilometerlange, palmengesäumte Sandstrände und charmante, lebensfrohe Menschen sind hier anzutreffen. Indien ist rund 80 Mal so gross wie die Schweiz und bietet eine unglaubliche Vielfalt an verschiedenen Landschaften. Seit 1947 ist Indien unabhängig und gilt als grösste Demokratie der Welt.

Goa, ein Paradies für Strandliebhaber

Am Arabischen Meer, an einem über 100 km langen Sandstrand, liegt Goa. Geprägt von seiner Vergangenheit als portugiesische Kolonie bis 1961 und von den Einflüssen der indischen Kultur, ist der kleine Bundesstaat ein einzigartiges Ferienparadies. Typische Dörfer mit weissen christlichen Kirchen und ein fruchtbares, hügeliges Hinterland mit Mango-plantagen, sattgrüne Reisfeldern und Teakwäldern bestimmen hier das Bild. Der ideale Platz, um sich vor oder nach einer Rundreise zu erholen, zu baden und die Gasfreundlichkeit der Goanesen zu geniessen.

Im Süden von Goa findet man traumhafte, breite, oft fast menschenleere Strände. Die Abendunterhaltung beschränkt sich deshalb ausschliesslich auf die Angebote in den Hotels, wo mehrmals wöchentlich typische Musik der Region spielen. Der Norden dagegen hat etwas mehr belebtere Strände, da sich dort auch die Dörfer der Einheimischen befinden. Hier findet man unzählige Möglichkeiten, am Abend etwas zu unternehmen. Neben einige Discos und Musikbars sind auch die Beach Shacks für einen kühlen Drink während des romantischen Sonnenuntergangs sehr beliebt.

Beach Shacks, so heissen die meist sehr einfachen, aber gemütlichen Strandrestaurants, die vor allem an den Strandabschnitten der Hotels offen sind. Sonnenschirme und Liegestühle werden in der Regel von den Besitzern dieser Beach Shacks vermietet oder gratis zur Verfügung gestellt. Fast jeden Tag findet ein Wochenmarkt in einem der Dörfer oder Städte in Goa statt. Ein solcher Besuch ist jedenfalls ein unvergessliches Erlebnis, auch wenn man nichts kaufen will.

Kerala, der tropische Garten

Kerala liegt im Südwesten Indiens und besticht durch seine landschaftliche Schönheit. «Land der Kokosnüsse», wird dieses Naturparadies genannt und ist einer der reichsten indischen Bundesstaaten. Man findet dort langgezogene Sandstrände sowie grossflächige Kokos-, Betelnuss-, Bananen-, Cashewnuss-Plantagen und Reisfelder. Mentalität, Sprache, Klima und Landschaft unterscheiden sich stark vom Norden. Die Tempel sind keine Museen, sondern werden täglich von vielen Pilgern besucht. In Kerala findet man imposante, hinduistische Tempelanlagen, Kirchen sowie bekannte Tanztheater. Ein unvergessliches Erlebnis ist die ganztägige Bootsfahrt auf den weit verzweigten Backwaters und den Vembanad-See von Kerala. Diese eindrücklichen Fahrten auf dem Boot beinhalten meistens eine Übernachtung. Tierschutzgebiete gibt es in Kerala mehrere. Am künstlich angelegten See von Periyar kann man Elefanten, Rehwild, Wild, Schweine sowie zahlreiche Vogelarten beobachten.

Ayurveda, die Wissenschaft vom Leben

Ayurveda ist eine ganzheitliche Naturheillehre und wird in Indien seit Tausenden von Jahren praktiziert. Seit einiger Zeit hat sich diese indische Naturheilkunde auch im Westen durchgesetzt. Immer mehr Menschen verbinden einen Aufenthalt in Indien mit einem ayurvedischen Kurs. Sei es zur Prävention, Steigerung des allgemeinen Wohlbefindens oder als Schönheits- und Regenerationskur. Voraussetzung für Ayurveda-Kuren ist eine gute körperliche Verfassung. Ein Aufenthalt in einem der Ayurveda-Resorts wird Sie mit Sicherheit begeistern.

Haben Sie noch Fragen zu Indien? Wir beraten Sie gerne!



Felix Jauch, in Ausbildung
RTW Travel und Touristik GmbH
Obere Jungfraustrasse 52
3800 Interlaken
Tel. 033 822 17 33



Thomas Rubin 20 Jahre im Bestattungsdienst

Nun sind es zwanzig Jahre, unglaublich, wie die Zeit vergeht. Ich erinnere mich sehr genau, es war der 1. Mai 1984, ein Datum, das ich unabhängig von meiner Berufswahl nicht vergesse. Ein tragischer Unfall, der das Leben meines Vaters Albert Rubin jäh ausgelöscht und meines total verändert hat, bleibt unvergessen. Als mich am Morgen des 2. Mai 1984 die Nachricht erreichte, mein Vater sei schwer verletzt in die Uniklinik Freiburg im Breisgau eingeliefert worden, brach für mich eine Welt zusammen. All die vie-

len Pläne, die Träume, die man als bald 21-Jähriger hat, lösten sich von einer Sekunde auf die andere in Luft auf.

Seit 1968 hatte mein Vater als Bestatter gearbeitet, vorwiegend in seinem Wohnort Frutigen und später auch auf dem Bödeli in Unterseen, seinem Geburtsort. Meine ersten Erfahrungen sammelte ich in den Schulferien. Mein Vater nahm mich mit, um ihm bei der Arbeit zuzusehen. Das Bearbeiten von Sargoberflächen mit Beize, das Auspolstern und Lagern von Särgen war irgendwie unheimlich und doch interessant und hinterliess in mir Spuren. Früh wurde mir bewusst, dass Leben und Sterben sehr nahe beieinander sind und mir wurde klar, dass ich später einmal, mit 30 oder so, in den Familienbetrieb einsteigen würde. Das versprach ich meinem Vater.

Den ersten richtigen Kontakt mit dem Bestatterberuf bekam ich 1982, bei einer zweiwöchigen Aushilfe im Alter von 18 Jahren.

Dies ermöglichte meinem Vater, wieder einmal Ferien zu machen. Mit einer neuen schwarzen Kleidung und den Adressen der örtlichen Zivilstandsämter warf mich mein Vater ins kalte Wasser. Vier Familien betreute ich während seiner Abwesenheit zur vollsten Zufriedenheit aller Beteiligten, wie mein Vater später mit Stolz sagte. Doch schon damals

fühlte ich den Druck, keine Fehler machen zu dürfen und sagte mir: «Thomas, das wird nie dein Beruf». Heute, 22 Jahre später, denke ich mit einem Lächeln an diese Aussage zurück.

Im Mai 1984 hatte das Schicksal früher entschieden als mir lieb war. Plötzlich musste alles schnell gehen.

Schon am 1. September eröffnete ich den Bestattungsdienst meines Vaters neu unter meinem Namen. Das Werk sollte in seinem Sinne weitergeführt werden.

Der Start war sehr schwierig. Mit Hilfe von Familie und Freunden konnte ich jedoch die Anfangsschwierigkeiten überwinden. Vieles lernte ich bei Herrn Kurt Holzer, Bestatter in Bern. Er war es, der mir bei fachlichen Fragen mit sehr viel Wissen, Erfahrung und Geduld zur Seite stand.

1985 konnte ich von Fritz Zürcher in Spiez den Bestattungsdienst übernehmen und in seinem Namen weiterführen. Deshalb eröffnete ich an der Seestrasse 34 ein Büro, das noch heute besteht. Für mich war es selbstverständlich, rund um die Uhr präsent zu sein, um den Trauerfamilien sofort bei-

stehen zu können. Dass dies mit vielen Entbehrungen verbunden war, versteht sich von selbst. Freie Tage und Ferien waren in den ersten Jahren selten.

Mit der Zeit konnte ich die anfallenden Arbeiten, den Pikettdienst und auch die Beerdigungen alleine oder mit Aushilfen nicht mehr bewältigen. Die persönliche Beratung der Familien, die vielseitigen Dienstleistungen und der grosse Einsatz begannen sich auszuzahlen. So entschloss ich mich 1993, den ersten Mitarbeiter einzustellen. Von nun an änderte sich meine Lebensqualität spürbar. Was war das für ein Gefühl, nur noch jedes zweite Wochenende zu arbeiten und einmal an Feiertagen frei zu haben. Endlich konnte ich mich ab und zu erholen, denn um Menschen in ihrer Not beizustehen, braucht es eine gesunde und positive Einstellung zum eigenen Leben.

In Unterseen war die Infrastruktur nicht mehr zeitgemäss und wir zogen im Jahre 1994 an die Rugenparkstrasse 7 in Interlaken um. Das bestehende Büro in Unterseen nutzten wir als Werbefenster weiter.

Im März 1997 hatten wir die Gelegenheit, den Standort nochmals merklich zu verbessern und bezogen an der Rugenparkstrasse 9 grössere Räumlichkeiten mit einem Besprechungszimmer und einer Ausstellung.

1998 bestand ich die Fachprüfung beim Schweizerischen Verband der Bestattungsdienste und durfte mich nun «Bestatter mit eidg. Fachausweis» nennen.

Im selben Jahr konnte ich in Thun ein kleines Büro eröffnen, was mir für den Anfang genügte. Im Laufe der Zeit suchte ich nach besser einsehbaren Räumlichkeiten, die ich im Herbst 2003 im Parterre des Burgzentrums an der Burgstrasse 14, in unmittelbarer Nähe des Spitals, auch fand.

Heute besteht mein zuverlässiges und erfahrenes Beraterteam aus Stefan Willen aus Frutigen, Daniel Abegglen als Ansprechpartner für die Region Bödeli Interlaken und Rose-Marie Ruprecht, die vor allem in Thun tätig ist. Wir stehen mit unserem Fachwissen den Familien zu Hause oder an den jeweiligen Standorten jederzeit zur Seite.

Der Treue vieler Familien, meinem guten Team und allen Helfern ist es zu verdanken, dass ich Schritt für Schritt meinen Weg weitergehen konnte. An dieser Stelle möchte ich mich bei allen Menschen bedanken, die mich in den letzten 20 Jahren unterstützt und begleitet haben, ganz besonders bei meiner verständnisvollen Frau Ruth und unseren Kindern Daniela, Jana und Linda. Merci vielmal.

Der tatkräftigen Unterstützung und dem unermüdbaren Einsatz aller ist es zu verdanken, dass sich mein Bestattungsdienst so erfolgreich entwickeln konnte. Ich hoffe, dass ich gesund bleiben darf, um mich weiter der grossen Herausforderung als Bestatter stellen zu können.

Thomas Rubin
Bestatter mit eidg. Fachausweis

THOMAS RUBIN BESTATTUNGSDIENST Rugenparkstrasse 9, 3800 Interlaken, Telefon 033 823 30 35

Beratung nach Ihren Wünschen auch bei Ihnen zu Hause. Ankleiden auch in persönlichen Kleidern. Einbetten, Aufbahnen und Überführen. Erledigen der nötigen Formalitäten. Mithilfe beim Verfassen der Trauertexte. Bestellen von Drucksachen und Zeitungsinserten. Bestellen von Blumenschmuck aus Ihrem Fachgeschäft. Vorsorgeberatung zu Lebenszeiten.

Den vielen treuen Familien aus Unterseen, Interlaken und Umgebung möchten wir an dieser Stelle herzlich danken für das geschenkte Vertrauen. Auch in Zukunft stehen wir Ihnen jederzeit (nach telefonischer Vereinbarung) zu Hause oder an der Rugenparkstrasse 9 zur Verfügung.

Ihre Ansprechpartner
Thomas Rubin und Daniel Abegglen

EIN MYTHOS WIRD 75: DIE LAUBERHORN-SAGA

Im Januar 2005 werden in Wengen vor der Kulisse von Eiger, Mönch und Jungfrau die 75. Internationalen Lauberhornrennen stattfinden. Zum Jubiläum der bedeutendsten Skiveranstaltung der Schweiz gibt es umfangreiche Feierlichkeiten – und einen reich illustrierten Bildband, der ihre Geschichte von den Anfängen bis heute nachzeichnet.

Dieses Jubiläumsbuch erschöpft sich nicht im historischen Rückblick, sondern fängt auch die spannungsgeladene Atmosphäre der heutigen Rennen ein: mit Blicken hinter die Kulissen der Fahrer, der Mannschaften und der Organisation... mit abenteuerlichen Erzählungen prominenter Sportler wie Bruno Kernen, Marc Girardelli oder Stephan Eberharter. Der Aufbau folgt den berühmten Schlüsselstellen der Lauberhornabfahrt, vom Start über den Hundschoepf und den Haneggsschuss bis ins Ziel.

Jedes Kapitel wird mit einem Bild dieser Schlüsselstelle aus der Sicht der Fahrer und einem Kommentar der Schweizer Skilegende Bernhard Russi eingeleitet.

Martin Born (Hrsg.): Lauberhorn – Die Geschichte eines Mythos, 240 Seiten, 300 ein- und vierfarbige Abbildungen, AS Verlag, CHF 78.–

Heidi Häusler, Buchhandlung Krebsler AG, Höhweg 11, 3800 Interlaken
Tel. 033 822 35 16, Fax 033 823 35 60, E-mail buchoberland@krebser.ch



LIVTA AG - UNTERSEEN

Tel. 033 823 24 25 - www.livta.com - info@livta.com

suchen Sie eine Mietwohnung?

suchen Sie Büroräumlichkeiten?

suchen Sie eine Eigentumswohnung?

suchen Sie Bauland?

unsere aktuellen Angebote finden Sie

**in unserem Schaukasten im Stedtlizentrum
auf unserer Homepage**



Wir schenken Ihnen beim Einkauf von Elizabeth Arden Provocative Woman Produkten im Wert von Fr. 80.– diesen schönen Beutel inkl. Mini-Spray!

Jetzt im Loeb Interlaken.

(Angebot gültig solange Vorrat)



WOHN(T)RÄUME

TEAM BY WELLIS | DE SEDE | JORI | TEAM 7 | VOGLAUER | SWISS FLEX | AQUADYNAMIC | HÜLSTA | CRÉATION BAUMANN | BAUWERK



Entdecken Sie auf mehr als 5000m² alles, was Einrichten schöner macht. Ob Wohnen, Schlafen oder Essen, Bodenbeläge, Textiles oder Küchen:
**ALLES UNTER EINEM DACH
- ZU IHREM VORTEIL!**

WOHNCENTER

von Allmen

INTERLAKEN

Beim Bahnhof Ost | 3800 Interlaken | Tel. 033 828 61 11 | www.wohncenter-vonallmen.ch
Öffnungszeiten: Mo-Fr, 9.00-12.00/13.30-18.30 · Sa, 9.00 durchgehend bis 16.00 Uhr



AUSZUG AUS DEM VERANSTALTUNGSPROGRAMM VON INTERLAKEN, MATTEN UND UNTERSEEN OKTOBER 2004

Die Veranstaltungsdaten können für die November-Ausgabe bis am 13. Oktober 2004 an Interlaken Tourismus gesendet werden. INTERLAKEN TOURISMUS, Höheweg 37, 3800 Interlaken
Telefon 033 826 53 00, Telefax 033 826 53 90
Internet: <http://www.interlaketourism.ch>, E-Mail: mail@interlaketourism.ch



VERANSTALTUNGEN

- Täglich** **Rundfahrten durch Interlaken mit dem «Bödelino-Zügli».**
30-minütige Rundfahrten mit Hinweisen auf historische und aktuelle Sehenswürdigkeiten. Abfahrtsstelle: gegenüber dem Grand Hotel Victoria-Jungfrau. Fahrplan: Mo-Sa, 14:00, 15:00, 16:00, 17:00, 18:00, 19:00 / So, 11:00, 12:00, 13:00, 14:00, 15:00, 16:00, 17:00. Weitere Infos: Tel. 079 220 61 73.
-
- Mo-Fr** **Jungfrauabahn-Kinderzug.**
Fahrten rund um die Höhematte. In Betrieb bis 15.10.: Mo bis Fr, 16:00-18:30.
-
- Jeden Mo** **Raclette-Abend mit volkstümlicher Unterhaltung.**
Unterhaltung (Jodelgesang, Alphorn) ab total 15 angemeldeten Personen. Ab 19:00, Brasserie Belvédère, Hapimag. Res.: Tel. 033 828 91 00.
-
- Jeden Di** **Folklore-Abend mit dem Duo Stägreif.**
19:30-22:00, Restaurant Chalet, Hotel Oberland. Eintritt frei.
-
- Jeden Di + Do** **«Magical Oberland» Abendkino im Mystery Park.**
Spektakulärer Film mit Front- und Bodenprojektion. 18:30-19:15, Mystery Park. Billette sind an der Abendkasse erhältlich.
-
- 1.** **Käsefonduefahrt auf dem Brienzensee.**
Musikalische Unterhaltung an Bord mit der Geronimo Band (Oldies & Rock). Abfahrt Schiffstation Interlaken Ost um 19:00. Res.: Tel. 033 823 02 22.
-
- 1., 15., 29. Jassen für jedermann.** 14.00, Restaurant Bahnhof, Interlaken West.
-
- 2.** **Eishockey Meisterschaft 1. Liga SCUI – EHC Rot-Blau Bern.**
20:15, Eissportzentrum Bödeli.
-
- 2.** **Oldies Night – Disco mit DJ Jimmy.**
Unterhaltung + Tanz mit Musik aus den 70er bis 90er-Jahren. 20:30-1.00, Brasserie Belvédère, Hapimag. Eintritt frei.
-
- 2.+ 3.** **11. Feuerwehr- und Volksmarsch Interlaken.**
Start zwischen 8:00 und 12:00 im Feuerwehrmagazin Rugenastrasse. Strecke ca 15 km. Festwirtschaft. Weitere Infos Tel. 079 374 37 27.
-
- 6.** **«Treffen am Herd» mit dem leitenden Küchenchef des Grand Hotels Victoria-Jungfrau.**
Mit Gourmet-Menu und ausgesuchten Weinen. 19:00 Apéro, 19:30 Dinner. Anmeldung: Tel. 033 828 28 28.
-
- 7.** **«Jazz vom Feinsten» mit dem Al Bone Quartett.**
20:00, Restaurant Brasserie Belvédère, Hapimag. Res.: Tel. 033 828 91 00.
-
- 7.** **Konzert mit der Gundi Band.**
21:00, Restaurant Brasserie 17. Eintritt frei.
-
- 8.** **«Zimmerschlacht» – neues Theaterstück von Isabelle von Siebenthaler und Hans Schenker,**
dem bekannten Paar von Lüthi & Blanc auf SF DRS. 20:00, Casino Kursaal. Vorverkauf: beo-tickets.ch, Tel. 0900 38 38 00 / Direktverkauf u.a. Interlaken Tourismus.
-
- 9.** **Chabis-Märit.**
Verkauf von Kabis in allen Variationen direkt vom Produzenten. Suurchabis-Bufferet am Mittag und vieles mehr. 10:00-16:00, Zentrum Artos.
-
- 9.** **Folk-Club Konzert mit Jez Lowe & The Bad Pennis (GB).**
Celtic Folk. 20:30, Gemeindesaal Unterseen. Res.: Tel. 033 822 96 14, bis 9.10. um 15:00.
-
- 9.** **Eishockey Meisterschaft 1. Liga SCUI – EHC Wiki.**
20:15, Eissportzentrum Bödeli.



WINTER-ERLEBNISSE

Betriebsausflug, Schlusssessen einmal anders!
Schneeschuhwanderung / Langlaufkurs (Skating)
Fondue / Glühwein

Daten und Infos

Hauptstrasse 15, 3800 Matten, Tel. 033 821 10 03
info@actionsport-interlaken.ch
www.actionsport-interlaken.ch



Beundenstrasse 49, 3800 Interlaken, Tel. 033 822 23 53, Fax 033 822 02 32
E-mail: happy@hotellac.ch Grosser Parkplatz

Übrigens
auch im Jahr 2004 essen Geburtstagskinder
an ihrem Festtag bei uns gratis . . .

**Sonja Cadisch mit Team freut sich
auf Ihren Besuch!**
Telefon 033 822 23 53

Schreinerhaus

Finden Sie Ihr Traumbett

Öffnungszeiten Ausstellung:
DI – SA 09.00 – 12.00 Uhr
DI + DO 15.00 – 18.00 Uhr
oder nach tel. Vereinbarung
unter 033 822 18 27



Wir freuen uns auf Ihren Besuch:

Der Hüsler-Nest Partner in Ihrer Region
Beat Zaugg Florastrasse 9 Interlaken

Villa Heimgarten Restaurant mit Gartenterrasse

**Pension: Übernachtung mit
Frühstück p.P. Fr. 45.–**

Atelier: **Mur art**
Vergoldungen & Restaurierungen
von Kunstgegenständen und Bilderrahmen

Parkplätze: vis-à-vis Brockli, General Guisan-Str.
Bernstrasse 7, 3800 Interlaken
Tel. 033 821 09 63 oder 033 822 74 77

ab 14. Okt.



Fr. 32.99

FONDUE CHINOISE à DISCRÉTION

Donnerstag, Freitag- und Samstag-Abend
ab 18.00 Uhr

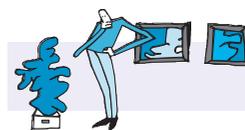
Reichhaltige Auswahl vom Buffet an
Fleisch, Saucen, Beilagen und Früchten

Tischreservierung 033 826 68 68



10. **Gratis Eselreiten.**
Start beim Restaurant Des Alpes zwischen 15:00 und 17:00.
11. **Buffet und Unterhaltung mit dem Schwyzerörgeli-Trio 007 zum Tag der Volksmusik.**
18:00, Zentrum Artos. Anmeldung: Tel. 033 828 88 44.
13. **Warenmarkt in der Marktgasse.** 09:00–17:00, Marktgasse.
13. **Stedli-Börse.**
(Kinderkleider, Wintersportartikel, Skis, Schuhe, usw.). Annahme: 09:00–11:00. Verkauf: 14:00–16:00. Ort: Futura, Unterseen. Organisation: Eltern- und Familienverein Unterseen. Infos: Tel. 033 823 46 09 oder 033 822 27 64.
13. **Zauberlaterne-Vorstellung – Film zum Träumen.**
Beginn: 14:00 und 16:00. Einschreibung: Jugendarbeit Bödeli, Spielmatte 37, Unterseen. Mi, 08:30–11:30, Tel. 033 823 10 69 oder 30 Min. vor der Vorstellung im Kino Rex.
13. **Ländlermusik-Unterhaltung mit der Kapelle Bärgeeli, Meiringen.**
Ab 17:00, Restaurant Falken, Unterseen.
14. **«Mitsubischi» – Programm mit dem Komiker Alf Poier.**
Alf Poier ist bekannt u.a. aus dem Quatsch Comedy Club und der Harald Schmidt Show. 20:00, Casino Kursaal. Vorverkauf: beo-tickets.ch, Tel. 0900 38 38 00 / Direktverkauf u.a. bei Interlaken Tourismus.
14. **Konzert mit der Hardcore Bluesband.**
21:00, Restaurant Brasserie 17. Eintritt frei.
15. **Käsefonduefahrt auf dem Brienersee.**
Musikalische Unterhaltung an Bord mit dem Schwyzerörgeli-Quartett Aemmergruess. Abfahrt Schiffsstation Interlaken Ost um 19:00. Res.: Tel. 033 823 02 22.
15. **Tanzabend – Livemusik mit «Sönke's Sound».**
20:00, Restaurant Brasserie Belvédère, Hotel Hapimag. Eintritt frei.
16. **Saisonöffnung Stadtkeller Unterseen/Schlosskeller Interlaken mit Gesangsgruppe «Sound Agreement».**
Jazz, Pop, Gospel und Evergreens. 20:00, Kirche Unterseen. Vorverkauf: ab 9.10. Dropa Drogerie Günther, Unterseen, Tel. 033 826 40 40.
17. **Event der Jugendfeuerwehr Bödeli.**
14:00, Angriffsübung mit Rettung durch die Jugendfeuerwehr. 16:00, Siegesfeier und verschiedene Spiele für Kinder mit Überraschungen. Ort: Hotel Hapimag Belvédère.
20. **«Splendid-Jazz» –Feierabendunterhaltung mit Funky Jazz.**
18:30–21:30, Buddy's Pub, Hotel Splendid. Eintritt frei.
21. **Tanznachmittag für Senioren**
14:30–17:30, Casino Kursaal, Eingang Aareseite.
21. **Konzert mit «Big Buddy Blue».**
Blues-Gitarre. 21:00, Restaurant Brasserie 17. Eintritt frei.
22. **Jazzfründe-Konzert mit dem australischen Jazzquartett «Something Else».**
20:30, Hotel Harder-Minerva.
23. **Vespern'04: Konzert mit dem Blockflötenchor Biel.**
Leitung: Georg Schneeberger. Musik von den Britischen Inseln. Bristish & Irish Folk Music und Werke von Purcell, Holborne, Vaughan Williams u.a.. 17:30, Kirche Gsteig, Wilderswil. Eintritt frei, Kollekte zur Deckung der Unkosten.
23. **Folk-Club Konzert mit der Gruppe Kesh (CH).**
Irische Volksmusik. 20:30, Gemeindesaal Unterseen. Vorverkauf: Peter Hablützel, Goldschmiede-Atelier, Marktgasse 14, Tel. 033 823 88 80.
23. **Eishockey Meisterschaft 1. Liga SCUI – EHC Brandis.**
20:15, Eissportzentrum Bödeli.
27. **Eishockey Meisterschaft 1. Liga SCUI – EHC Zuchwil Regio.**
20:15, Eissportzentrum Bödeli.
28. **Mundart-Konzert mit «Ougeblick».**
21:00, Restaurant Brasserie 17. Eintritt frei.
29. **Warenmarkt in der Marktgasse.** 9:00–17:00, Marktgasse.
29. **Ländlermusik Unterhaltung mit dem Schwyzerörgeli-Quartett Habkern.**
Ab 17:00, Restaurant Falken, Unterseen.
29. **Abendessen mit musikalischen Zwischengängen präsentiert von Christine Lauterburg.**
19:00, Zentrum Artos. Anmeldung: Tel. 033 828 88 44.

- 29.+ 30. **«phenobanal» – Programm mit Sven Allenbach, Wilderswil.**
Schweizer (Un)arten werden ironisch-satirisch aufs Korn genommen. 20:15, Stadtkeller Unterseen. Vorverkauf: ab 22.10. Dropa Drogerie Günther, Unterseen, Tel. 033 826 40 40.
30. **Matten-Märt.** 08:30–12:30, vor der Scheune in der Hofstatt, Matten.
30. **Konzert mit der Canta Loop Band (GB).**
Funk und HipHop. 22:00, Restaurant Goldener Anker. Res.: Tel. 033 822 16 72.
30. **SATUS Nachmittags- und Abendunterhaltung**
mit einer kunterbunten Auswahl an Tanz-/Gymnastik- und Shownummern unter dem Motto «Wohäre wei mier? Wohäre gö mier?». 14:00–17:00 und 20:00–02:00, Kirchgemeindehaus Matten. Apéro + Nachtessen ab 18:00. Vorverkauf ab 4.10. unter kontakt@satusinterlaken.ch oder bei Marcopolo, Höheweg 13, Tel. 033 823 64 23.
30. **4. Jazzband-Ball Interlaken – It's Time For Swing!**
Mit der Steamboat Rats Jazzband und der Aettis Jazzband. 19:00, Casino Kursaal. Vorverkauf: Sandro Häslar, Tel. 033 822 00 91.
30. **Konzert mit der Canta Loop Band (GB).**
Funk und HipHop. 22:00, Restaurant Goldener Anker. Res.: Tel. 033 822 16 72.
31. **«Youth in Concert» – Jugendmusik-Treffen.**
Organisation: Verband Bernischer Jugendmusiken unter Mithilfe der Jugendmusik Interlaken. Mit 18 Jugendmusikerkorps und rund 800 Jugendlichen. 09:30–16:00, Casino Kursaal, Konzert- und Theatersaal. Eintritt frei.



AUSSTELLUNGEN

- 23.10.–14.11. **Galerie Kunstsammlung Unterseen. Stadthaus Unterseen (Dachstock).**
Kunstaussstellung mit Holz-/Metallbilder + Zeichnungen von Peter Martin und Bildhauerkunst von Martin Dällenbach. Offen: Di bis So, 14:00–18:00, zudem Do 19:00–21:00 und So 10:00–12:00.
- bis 30.10. **Hotel Hapimag-Belvédère, Interlaken.**
«Dreimal plus Dreidimensional» – Bilder und Skulpturen von Andreas Rindlisbacher. Offen: Täglich, 9:00–22:00.
- 29.10.–20.1. **Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken.**
Bilderausstellung «Berge – Felsen – Wasser» von Peter Stähli, Gsteigwiler. Offen: Täglich, 14:00–20:00.
- ganzes Jahr **«Mystery Park», Areal Militärflugplatz.**
Die grossen Geheimnisse des Universums werden in 7 Pavillons präsentiert. Offen: Täglich (ganzes Jahr), 10:00–18:00.
- 1.5.–17.10. **Touristik-Museum der Jungfrau-Region. Stadthausplatz Unterseen.**
Darstellung der Entwicklung von Reise und Aufenthalt während den letzten 200 Jahren auf drei Stockwerken. Offen: täglich (ausser Mo), 14:00–17:00.
- 15.4.–15.10. **Zinnfiguren-Ausstellung. Propstei Schloss Interlaken.**
Darstellung der Welt- u. Kulturgeschichte in Zinn mit 30'000 Figuren in 150 farbigen Bildern. Offen: Täglich (ausser Mo), 14:00–17:00.
- 11.7.–17.10. **SBB Historic Bahn-Treff. Unterhalb Bahnhof Interlaken West.**
Eisenbahn-Erlebniswelt. Grosse Ausstellung mit über 50 Modellen der Schweizerischen Bundesbahnen und ihren Partnern von einst und heute. Offen: Täglich, 10:00–12:00 und 13:30–17:30.
- 9.4.–24.10. **Modelleisenbahn-Ausstellung auf der Heimwehfluh.**
Modelleisenbahn-Show täglich, 10:00–17:00. Rodelbahn + Bob-Run.
- 27.8.–25.10. **Dorfmuseum Bönigen.**
Fotoausstellung von Markus Zimmermann «Abenteuer Berner Oberland» – zwischen Individualismus und Kommerz. Offen: Do, 14:00–17:00 und 19:00–21:00 / Fr + Sa, 14:00–17:00 / So (3.+ 10.10.), 14:00–17:00.
- 22.5.–17.10. **Dorfmuseum «Alte Mühle» Wilderswil.**
Sonderausstellung «Blösch – Der Kuh auf der Spur». Offen: Do, 19:30–21:30 / Sa, 15:30–18:00 / So, 10:00–12:00.

Änderungen vorbehalten

schaffen sie Ihr eigenes sonnensystem

STOKKE planet

as design

wohn-kultur die belebt

www.asdesign.ch

Moonlight Walk
Nordic Walking in the Moonlight
Freitag, 29. Oktober 2004



Liebe Nordic Walker,
nehmen Sie sich jeden Monat 2 Stunden Zeit und
walken Sie mit unserer begeisterten Kursleiterin
in der Region während sich der Mond
in seinem schönsten Kleid zeigt.
Am Ziel erwartet Sie eine kleine Überraschung.

Metropole Hotel
Höheweg 37
CH-3800 Interlaken
Tel: +41 (0)33 828 66 66
www.metropole-interlaken.ch
sport@metropole-interlaken.ch

